

SWINTON'S  
PRIMER  
and  
**FIRST READER.**

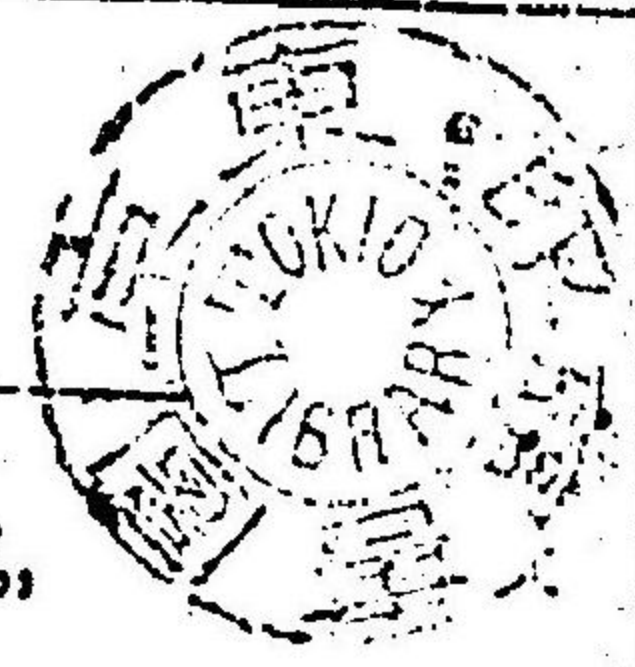
スウィンソン氏  
第一リードル  
**獨案内**

東京前田武吉挿譯  
明治廿四年七月出版

英文書や發行

69  
00

PRIMER.



		イディオム ID I O M 語法	「It 其レガ	「is 有ル		
キヤット cat 猫	ニ 一ツノ	キヤット =cat 猫	「It 其レガ	「is 有ル	ニ 一ツノ	キヤット =cat. 猫デ
It 其レガ	「is 有ル	ニ 一ツノ	「It 其レガ	「is 有ル	ニ 一ツノ	「hat 帽子デ
It 其レガ	「is 有ル	ニ 一ツノ	「It 其レガ	「is 有ル	ニ 一ツノ	「hat 帽子デ
「the the	キヤット cat 猫	「fat 肥タル	キヤット =cat! 猫ヲ	「I 私ハ	「see 見ヨ	「hen 牝雞
「fat 肥タル	「the the	「fat 肥タル	キヤット =cat! 猫ヲ	「I 私ハ	「see 見ヨ	「red 赤キ
「see 見ヨ	「the the	「fat 肥タル	キヤット =cat! 猫ヲ	「I 私ハ	「see 見ヨ	「fat 肥タル
「cat. 猫ヲ	「see 見ヨ	「the the	「red 赤キ	「hen! 牝雞ヲ		
「I 私ハ	「the the	「red 赤キ	「hen. 牝雞ヲ			



スィー See 見ヨ	グイー the	スレッド sled! 橇	スィー See 見ヨ	グイー the	スレッド sled! 橇ヲ
スィー See 見ヨ	グイー the	ベッド ball! 床	スィー See 見ヨ	グイー the	ベッド bed! 床ヲ

イズ Is 有ル	グイス this 此ハ	エッグ egg 卵	ネスト nest 巢
グイス This 此ハ	イズ is 有ル	アン an 一ノ	エッグ egg 卵

イズ Is 有ルカ	グイス this 此ハ	エー a 一ノ	ネスト nest? 巢デ
グイス This 此ハ	イズ is 有ル	アン an 一ノ	エッグ egg. 卵デ

イズ Is 有ルカ	グイス this 此ハ	エー a 一ノ	ピッグ pig? 豚デ
グイス This 此ハ	イズ is 有ル	エー a 一ノ	ピッグ pig. 豚デ

エー a 一ツノ	フィッシュ fish? 魚カ	グイス This 此ハ	イズ is 有ル	エー a 一ノ	フィッシュ fish 魚デ
----------------	----------------------	-------------------	----------------	---------------	---------------------

イズ Is 有ルカ	グイス this 此ハ	エー a 一ノ	ディッシュ dish? 皿デ
グイス This 此ハ	イズ is 有ル	エー a 一ノ	ディッシュ dish. 皿デ

ノット not 不	マイ my 私ノ	アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	ビッグ big 大ヒナル
アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	エー a 一ノ	ルレッド red 赤キ	スレッド sled. 橇ヲ
エー a 一ノ	ビッグ big 大ヒナル	スレッド sled? 橇デ	スィー See 見ヨ	マイ my 私ノ
			ビッグ big 大ヒナル	ルレッド red 赤キ
				スレッド sled! 橇ヲ

アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	エー a 一ノ	トップ top 獨樂	アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	エー a 一ノ	トップ top. 獨樂ヲ
---------------	------------------	---------------	------------------	---------------	------------------	---------------	--------------------

アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	エー a 一ノ	ボックス box 箱
アイ I 私ハ	ハヴ have 持ツ	エー a 一ノ	ボックス box. 箱ヲ

ビー bee 蜂	セイズ says 云フ	クワック duck 鶯	ブザズ buzz 蜂ノ聲	セイズ says 云フ
----------------	-------------------	-------------------	--------------------	-------------------

クワック quack 鶯ノ叫フ聲	グイー The	ビー bee 蜂ガ	セイズ says 云フ	ブザズ buzz 一ト	ブザズ buzz. 一ト
------------------------	------------	-----------------	-------------------	-------------------	--------------------

グイー The	クワック duck 鶯ガ	セイズ says 云フ	クワック quack, 一ト	クワック quack. 一ト
------------	--------------------	-------------------	----------------------	----------------------

スィー See 見ヨ	グイー the	ブガク bug! 虱ガ
------------------	------------	-------------------

スィー = See 見ヨ	ザイ the	ブアック _bug! 鼠姑チ	イズ is 有ルカ	デス this 此レハ
エー a 一ノ	ジャック jug? 徳利	イット _It 其レハ	イズ is 有ル	エー a 一ノ
スィー = See 見ヨ	ザイ the	ラムプ _lamp! ラ	アイ I 私ハ	エー a 一ノ
ヴェスト vest. 脇衣ヲ		デス _This 此レハ	イズ is 有ル	エー a 一ノ
			ウェブ web. 蜘蛛ノ巣チ	
デス _This 此ノ	キャット _cat 猫ハ	イズ is 有ル	オン on 於テ	エー a 一ノ
デス _This 此ノ	エッグ _egg 卵ハ	イズ is 有ル	イン in 於テ	デス nest. 巣ニ
イズ is 有ル	イン in 於テ	エー a 一ノ	ディッシュ dish. 皿ニ	デス _This 此ノ
エー a 一ノ	ボックス box. 箱ニ	デス _This 此ノ	ブアック _bug 鼠姑ハ	イズ is 有ル
			オン on 於テ	エー a 一ノ
			ジャック jug. 徳利ニ	
		キャット can 能フ		
マット pat 叩ク	ペット pet 愛スル	ヒット hit 打ツ	スピン spin 廻ハス	リフト lift 舉ル
			ディグ dig 穿チ	スワム swim 泳ク
			ラン run 走ル	

アイ I 私ハ	キャット can 能フ	マット pat 叩キ	ザイ the	キャット _cat. 猫チ
アイ I 私ハ	キャット can 能フ	ペット pet 愛シ	ザイ the	ハン _han. 牝鶏ヲ
アイ I 私ハ	キャット can 能フ	ヒット hit 打チ	ザイ the	フィッシュ _fish. 魚チ
アイ I 私ハ	キャット can 能フ	スピン spin 廻シ	ザイ the	トップ _top. 獨樂ヲ
アイ I 私ハ	キャット can 能フ	リフト lift 舉ゲ	ザイ the	ジャック _jug. 徳利ヲ
ザイ The	ピグ _pig 豚ガ	キャット can 能フ	ディグ _dig. 掘リ	
ザイ The	フィッシュ _fish 魚ガ	キャット can 能フ	スワム _swim. 泳キ	
ザイ The	ブアック _bug 鼠姑ガ	キャット can 能フ	ラン _run. 走リ	
マン man 人	アンド and 而シテ	ハズ has 持ツ	ファン fan 扇子	ハンド hand 手
ヒズ his 彼ノ				
スィー See 見ヨ	デス _this 此ノ	キャット _cat 猫ト	エー and 而シテ	デス _this 此ノ
ザイ The	マン _man 人ガ	ハズ has 持ツ	エー a 一ノ	ファン fan 扇子ヲ
			イン in 於テ	ヒズ _his 彼ノ
				ハンド _hand. 手ニ
ヒズ His 彼ノ	ハット _hat 帽子ハ	イズ is 有ル	オン on 上ニ	ザイ the
				マット _mat. 畳ノ

The	キヤット cat 猫モ	イズ is 有ル	オン on 於テ	ザイ the	マツ mat, 蓆ニ	ツ too. 亦
ベン Ben (人名)	ボーイ boy 男兒			ヒー he 彼	ヒズ his 彼の	
ネル Nell (人名)	ガール girl 小女			シー she 彼女	ハー her	
ホエン When 時ニ	ゲット get 得ル	エツト yet 未ダ				
ワイル will アロウ	ヒル hill 小山					
ホエン When 時ニ	アイ I 私ガ	ゲット get 得ル	マイ my 私ノ	スレッド sled 橋ヲ	トゥ to 迄	ザイ the
トップ top 頂上ニ	オフ of ノ	ヒル hill 小山	アイ I 私ハ	ワイル will アロウ	ゲット get 得ルデ	オン on 於テ
イット it. 其レニ	アイ I 私ハ	キャン can 能ハ	ノット not ヌ	ゲット get 得	オン on 於テ	エツト yet. 未ダ
イット It 其レハ	イズ is 有ル	エ a 一ノ	ビッグ big 大ナル	レッド red 赤キ	スレッド sled. 橋テ	
ペット pet 愛ラシキ	ズム them 彼等ヲ	エッグス eggs 卵				
オー O (嘆息ノ辭)	ユー you 汝	フー who 誰				

ザイ his 此レハ	イズ is 有ル	マイ my 私ノ	ペット pet 愛ラシキ	ヘン hen. 牝鶏デ	ハズ Has 持ツカ	シー she 彼女ハ
エッグス eggs 卵ヲ	イン in 於テ	ザイ the	ネスト nest? 巢ニ		オー O —	イエス yes 然リ
シー she 彼女ハ	ハズ has 持ツ	テン ten 十個ノ	エッグス eggs. 卵ヲ	アイ I 私ハ	ワイル will アラウ	ゲット get 得ルデ
ズム them 彼等ヲ	バイ by 直ニ	エン and 直ニ	バイ by			
	リトル little 小キ	シンク think 考へ				
エ A 一ノ	リトル little 小キ	フィッシュ fish 魚	イン in 於テ	エ a 一ノ	リトル little 小キ	ディッシュ dish. 皿ニ
スワム Swim, 泳グ	リトル little 小キ	フィッシュ fish 魚	アイ I 私ハ	シンク think 考へル	ザイ the	リトル little 小キ
フィッシュ fish 魚ハ	ワイル will アロウト	ノット not ヌデ	スワム swim. 泳グ			
ワイル Will アロウカ	イット it 其レガ	スワム swim 泳グデ	イフ if (若シモ)	アイ I (ナラバ)	ヒット hit 打ツ	イット it? 其レヲ
ピッグス pigs 豚		シックス six 六ツ	ホイップ whip 鞭			ワズ with 以テ
ド do 爲ス	エ A 一ツ	ビッグ big 大ナル	ピッグ pig 豚ト	エン and ソウシテ	シックス six 六ノ	リトル little 小キ
						ピッグス pigs. 豚
ド Do 爲ス	ノット not ナ	ホイップ whip 鞭打チ	ザイ the	ピッグス pigs 豚ヲ	ワズ with 以テ	ザイ the

ビッグ big 大ナル  
 ホイップ whip 鞭ヲ  
 ノー No 否  
 アイ I 私ハ  
 ウィル will アロウ  
 ノット not ヌデ  
 ホイップ whip 鞭打タ  
 ズム them 彼等ヲ  
 ラン Run 走レ  
 リトル little 小キ  
 ピグズ pigs! 豚ヨ  
 ラン Run 走レ  
 ビッグ big 大ナル  
 ピグズ pigs! 豚ヨ  
 トム Tam (人名)  
 ミニー Minnie (人名)  
 シー see 見ヨ  
 マイ my 私ノ  
 トップ top 獨樂チ  
 ミニー Minnie! 〇  
 イット It 其レハ  
 ウィル will アロウ  
 スピン spin 廻ハルデ  
 オン on 上ニ  
 ズ this 此ノ  
 ボックス box 箱ノ  
 エント and ソウシテ  
 ノット not ヌデ  
 ドロップ オフ drop-off 落チ  
 イー Yes 然リ  
 アイ I 私ハ  
 シー see 見レ  
 イット it 其レチ  
 トム Tom 〇  
 アウト but 併シナガラ  
 アイ I 私ハ  
 シンク think 考ヘル  
 イット it 其レガ  
 ウィル will アロウト  
 ドロップ オフ drop-off 落ツルデ  
 オー O 〇  
 ノー no! 否  
 ミニー Minnie 〇  
 イー Yes! 然リ  
 トム Tom 〇  
 ズ The 〇  
 トップ top 獨樂ガ  
 ディ did 爲セシ  
 ドロップ オフ drop-off 落チ  
 ファン fun 戯レ  
 ジャンプ jump 飛ブ  
 ドック duck 鶯  
 スン sun 太陽

ジャンプ jumped 飛ビシ  
 スッチ such 箇様ナル  
 セッド said 云ヒシ  
 ハウ how (如何ニ)(カチ)  
 ノー know 知ル  
 セー say 云フ  
 ドント don't 爲サヌ  
 アイ I 私ハ  
 ドント don't 爲サヌ  
 ノー know 知り  
 ハウ how (如何ニ)(カチ)  
 トー to 可ク  
 スワム swim 泳グ  
 セー Say 云ヘ  
 クワック quack 〇ト  
 エンド and ソウシテ  
 ジャンプ イン jump-in 飛ビ込メ  
 ズ The 〇  
 リトル little 小キ  
 ドック duck 鶯ガ  
 セッド said 云ヒシ  
 クワック quack 〇ト  
 ズ The 〇  
 リトル little 小キ  
 ドック duck 鶯ガ  
 ジャンプ イン jumped-in 飛ビ込ミシ  
 ズ The 〇  
 ビッグ big 大ナル  
 ドック duck 鶯ガ  
 セッド said 云ヒシ  
 クワック quack 〇ト  
 ズ The 〇  
 ビッグ big 大ナル  
 ドック duck 鶯ガ  
 ジャンプ イン jumped-in 飛ビ込ミシ  
 オー O 〇  
 スッチ such 箇様ナル  
 ファン fun 戯レカヨ  
 ツー to 可ク  
 スワム swim 泳グ  
 イン in 於テ  
 ズ the 〇  
 スン sun! 太陽ニ

プラクティース  
 PRACTICE  
 實習  
 センテンス  
 SENTENCES.  
 文章

シー See 見ヨ  
 ズ the 〇  
 キャット cat 猫ヲ  
 オン on 上ノ  
 ズ the 〇  
 マット mat 墊ノ  
 キャン Can 能フカ  
 アイ I 私ハ  
 パット pat 叩キ  
 ズ the 〇  
 ファット fat 肥タル  
 キャット cat? 猫ヲ  
 オー O 〇  
 イー Yes! 然リ  
 キャン Can 能フカ  
 ズ the 〇  
 リトル little 小キ  
 フィッシュ fish 魚チ  
 スワム swim 泳ギ

イン in 中ニ  
 ズィー the ディッシュ dish? 皿ノ  
 ノー No, ナク  
 ノット not 中ニ  
 イン in 中ニ  
 ズィー the ディッシュ dish; 皿ノ  
 ズィー the ディッシュ dish 皿ガ  
 イズ is 有ル  
 ツー too 餘リ  
 リトル little 小ク  
 ディッド Did the 爲セシカ  
 ズィー the シックス six 六個ノ  
 ビッグズ pigs 豚ガ  
 ラン run? 走り  
 イエス Yes, 然リ  
 エンド and the ソウシテ  
 ズィー the ビッグ big 豚モ  
 ツー too 亦  
 シー See 見ヨ  
 ネル Nell! 一ヨ  
 シー She 彼女ハ  
 イズ is 有ル  
 マイ my リトル little 小キ  
 ガール girl 娘デ  
 ディッド Did Tom 爲セシカ  
 トム Tom 一ハ  
 ケット get 得  
 オン on 於テ  
 ヒズ his ビッグ big 豚大ナル  
 レッド red 赤キ  
 スレッド sled? 橋ニ  
 ノー No, 否  
 ヒー he 彼ハ  
 ディッド did 爲サ  
 ノット not ザリシカ  
 ケット get 得  
 ズィー the 小山  
 スレッド sled 橋ヲ  
 ツー to 迄  
 ズィー the トップ top 頂上ニ  
 ノー of the ヒル hill 小山  
 オー O Ben! the top 橋樂ガ  
 ディッド did 爲セシヨ  
 ドロップ オフ drop-off! 落チ  
 シー See the hen 雌鶏チ  
 オン on the エッグス eggs! 卵ノ  
 ズィー Do you 爲スカ 汝ハ  
 シー see the eggs? アイ I 爲ス  
 スワム Swim 泳ゲ  
 リトル little 小サキ  
 フィッシュ fish 魚ヨ  
 ジャンプ Jump 飛ベ  
 リトル little 小サキ  
 フラッグ bug 鼠姑  
 ディグ Dig! 掘ル  
 リトル little 小サキ  
 ビッグ pig 豚  
 ズィー the little 小サキ  
 フラッグ duck 鶯ガ  
 セッド said 云ヒシ  
 クラック quack 一ト  
 ソー So 左様ニ  
 ディッド did the ビッグ big 豚大ナル  
 フラッグ duck 鶯ガ  
 ホエン When 時ニ  
 ズィー the

ビッグ big 大ナル  
 フラッグ duck 鶯ガ  
 セッド said 云ヒシ  
 クラック quack 一ト  
 ズィー the 小キ  
 フラッグ duck 鶯ガ  
 ジャンプ jumped-in 飛ビ込ミシ  
 ズィー The little 小キ  
 ビー bee 蜂ガ  
 セッド said 云ヒシ  
 フラッグ buzz 一  
 フラッグ buzz 一ト  
 ウィル Will you 汝ハ  
 スタンド stand 立ち  
 エンド and see the ソウシテ 見ルデ  
 グランド grand 大ナル  
 ハンド hand? 集チ  
 シー See the 見ヨ  
 ズィー the フラッグ bug 鼠姑  
 イン in the 中ノ  
 サンド sand! 砂ノ  
 ディッド Did the 爲セシカ  
 ズィー the フラッグ dog 犬ガ  
 シー see the 見  
 ズィー the フラッグ frog 蛙ヲ  
 オン on the 上ノ  
 ズィー the ログ log? 丸太ノ  
 ズィー The ログ log 丸太ガ  
 イズ is 有ル  
 イン in the 中ニ  
 ゴッグ bog 沼ノ  
 ズィー The boy 小兒ガ  
 シット shut the 閉ギル  
 ナット nut 胡桃ヲ  
 イン in his 中ニ 彼ノ  
 ハンド hand 手ノ  
 ドント Don't 爲スナ  
 ケット get 得  
 ウェット wet 濡リテ  
 ベン Ben! 一ヨ  
 ズィー Do you 爲スカ 汝ハ  
 ノー know 知り  
 ミニー Minnie 一ト  
 エンド and Nell? ソウシテ 一ヲ  
 イエス Yes, 然リ  
 アイ I know 知ル  
 ノー know 知ル  
 ゼム them 彼等ヲ  
 ドント Dont you 爲サヌカ 汝ハ  
 シンク think 考ヘ  
 イット it is 其ガ アルト 一興デ  
 ツー to run 走ル  
 イン in the sun? 於テ 太陽ニ  
 オー O Yes, 然リ  
 イット it is 其レハ 有ル  
 スッチ such 筒様ナル  
 ファン fun! 一興デ

ゼーン Jane (人名)	メーク make 爲ス	メイ May (人名)	ネーム name 名
テーク take 取ル	トゥーデー to-day 今日		
プスイー pussy (猫ノ名)	アント Annt (人名)	ビー be アル	グッド good 善キ
ユア your 汝ノ	コール call 訪フ		
プスイー Pussy, —ヨ	ユー =you 汝ハ	アール are 有ル	マイ =my 私ノ
ユア Your 汝ノ	チーム =name 名ハ	イズ is アル	ミニー =Minnie —
ビー =Be アレ	グッド good 善ク	アンド and ソウシテ	アイ I 私ハ
トゥー to ベク	スイー see 見ル	アント Annt —	ゼーン Jane. —
ハー her 彼女ニ	ア a —	コール call 訪フヲ	トゥーデー to-day. 今日

ワユ  
Away  
離レテ

アイアム I'm (私ハ)(アル)	ユー you —ツノ	リトル little 小キ	バード bird 鳥デ	アウェイ away アチラニ	アップ up 上ニ
ハイ high. 高キ	アイアム I'm 私ハアル		バード bird	アップ up	ハイ high
アイアム I'm 私ハアル	フィッシュ fish 魚		ダウン down 下ニ		ロー low 卑キ

アイアム I'm (私ハ)(アル)	ユー you —ツノ	フィッシュ fish 魚デ	アウェイ away アチラニ	ダウン down 下ニ	ロー low. 卑キ
トリー tree 木	スリー three 三ツノ		ヒーア here 此所		シーアム seen 見ユル
オール all 總テノ	アバウト about 付テ		アール are アル		スコルディング scolding 罵リツト
ホワット what 如何ニ	シリイ silly 愚カナル				
ヒーア Here 此ニ	アール are アル	スリー three 三ツノ	バードズ birds 鳥ガ	イン in 於テ	ユー you —ツノ
ド Do 爲スカ	ユー you 汝ハ	スイー see 見	ズム them? 彼等チ	ザイ The	リトル little 小キ
バードズ birds 鳥ハ	スイーム seem 見ユル	トゥー to ベク	ビー be アル	スコルディング scolding. 罵リツト	ホワット What 何ニ
イズ is アルカ	イット it 其ハ	オール all 總テ	アバウト about? 付テ	イット It 其レハ	イズ is アル
ユー you —ツノ	バグ bug 鼠姑ニ	ホワット What 如何ニ	シリイ silly 愚カナル	リトル little 小キ	バードズ birds! 鳥

ポケット  
pocket  
衣袋

ピンチ  
pinch  
シメル

デアア  
dear  
ナント

ヒア  
hear  
聞ケ

サイド  
side  
側ラ

トゥー  
toe  
足ノ指

ニア  
near  
近ク

イーチ  
each  
各

ニュー  
new  
新シキ

ブーツ  
boots  
長靴

スクイーク  
squeack  
蟻ル



アイ I 私ハ	サム I am アル	エー a 一ツノ	ビッグ big 大ナル	ボーイ boy 小兒	ウィズ with 持タル	エー a 一ツ	ポケット pocket 衣袋
オン on 於テ	イーチ each 各	サイド side 側ラニ	シー See 見ヨ	マイ my 私ノ	ニュー new 新シキ	ブーツ boots 長靴	
ヒア Hear 聴ケ	ズム them 彼等ヲ	スクイーク squeak 軋ル	オー O —	ディーア dear —	ズー they 彼等ハ		
ピンチ pinch シメル	ミー me 私ヲ	エー a 少シク	リトル little 少シク	ニア near 近ニ	ジー the —	トー toe 足ノ指	

スナップ Snap (犬ノ名)	フィド Fido (犬ノ名)	bite 噛ム	カインド kind 親切ナル	クロス cross 意地悪キ
ジス This 此ハ	イズ is アル	スナップ Snap —デ	ヒー He 彼ハ	イズ is アル
ヒー He 彼ハ	ウィル will アロウ	bite 噛ムデ	ジス This 此レハ	イズ is アル
ヒー He 彼ハ	イズ is アル	カインド kind 親切デ	ヒー He 彼ハ	ウィル will アロウ
			ノット not スデ	bite 噛ム

ファイン fine 奇麗ナル	タイム time 時	ファインド find 見出ス	ハイド hide 皮
アズ as 如ク	フランク Frank (人名)		スタイル still 静カ
キープ keep 保ツ	マウス mouse 鼠		グラス grass 草
フランク Frank!	フランク Frank!	ハイド hide 隠レヨ	グラス grass 草ノ
		イン in 中ニ	ジー the —

アンド and ソウシテ	キープ keep 保テ	アズ as 左様ニ	スタイル still 静ニ	アズ as 如ク	エー a 一ツノ	マウス mouse! 鼠ノ
ドント Don't 爲スナ	レット let シメ	ジー the 小兒ニ	ボーイズ boys 小兒ニ	ファインド find 見出サ	ユー you 私ヲ	ノー No 否
ベン Ben! —ヨ	ジー the —	ボーイズ boys 小兒ハ	ウィル will アロウ	ノット not メデ	ファインド find 見出サ	ミー me 私ヲ
ジス this 此ノ	タイム time 度ハ	フランク Frank —ト	エンド and ソウシテ	ベン Ben —ハ	ハヴ hav 持ツ	
ファイン fine 奇麗ナル	ファン fun 戯レテ					

ジョー Joe (人名)	ソー so 其レ故ニ	トールド told 話セシ	ジョーク joke 戯レ
ポーク poke 打ち	ウォーク wake 醒メル		
ケーン cane 杖	グエ gave 與ヘシ	ウェーク wake 醒メル	ヒム him 彼ヲ
フォーア for 向テ	メ、パ、パ papa's 父ノ		
ジョー Joe —ガ	ディド did 爲サ	ノット not ザリシ	ウェークアップ wake-up 醒メ起キ
グエ gave 與ヘシ	ヒム him 彼ニ	エー a 一ツノ	リトル little 小ナル
ケーン cane 杖ヲ	ランド land ソウシテ	ウォーク wake 醒マシ	ヒム him 彼ヲ
ジョー Joe —ニ	ズアット that 丁チ	ヒー he 彼ハ	ディド did 爲セシ
		イット it 其レチ	フォーア for 向テ
		アップ up 起セシ	ヒー He 彼ガ
		フランク Frank —ガ	トールド told 話セシ
		メ、パ、パ papa's 父ノ	ジョーク joke 戯ニ

ジュン June 六月  
 シングス sings 歌フ  
 ミスター Mister 君  
 イット It 其レハ  
 イズ is アル  
 エー a  
 ジュン June 六月ノ  
 デー day 日デ  
 エンド and ソウシテ  
 ユーア pure 純粹ノ  
 エーア air 空氣ニ  
 カワ caw 歌フ  
 シングス sings 歌フ  
 エー a 一ツノ  
 ブラック black 黒キ  
 クロー crow 鴉ガ  
 イン in 中ニ  
 ズー the big tree 大ヒナル木ノ  
 ネル Nell 一ハ  
 シー see 見ル  
 ヒム him 彼ヲ  
 エンド and ソウシテ  
 セー says 云フ  
 ドント Don't 鴉サヌカト  
 ユー you 汝ハ  
 シンク think 考ヘ  
 ミスター Mister 君ヨ  
 クロー Crow 鴉  
 ズアット that 汝ガ  
 ユー you 汝ハ  
 シンク sing 歌フ  
 エー a 一ツノ  
 リトル little 少シク  
 アウト out 外ニ  
 オフ of ノ  
 チューン tune? 調子

---

ハウ How 如何ニ  
 ドー do 爲スカ  
 ユー you 汝ハ  
 ドー do 爲シ  
 ミスター Mister 君ヨ  
 クロー Crow? 鴉

---

フライ fly 飛フ  
 ドライ dry 乾ヒタル  
 トライ try 試ミル  
 アイス eyes 眼

レッグズ legs 脚  
 イツ its 其レノ  
 ウィングズ wings 翼  
 ビン been アリタル  
 ツー two ニツノ

ヒア Here 此所ニ  
 イズ is アル  
 エー a  
 フライ fly 飛ビ  
 アイ I 私ハ  
 シンク think 考ヘル  
 イット it 其レガ  
 ハズ has 有テ

ビーン been 有ツ  
 アウト out 外ニ  
 イン in 於テ  
 ズー the wet 濡ニ  
 シー See 見ヨ  
 イット it 其レヲ  
 トライ try 試ル

ター to 乾ス  
 ドライ dry 其ノ  
 イツ its 翼ヲ  
 ウィングズ wings 翼ヲ  
 ビン been 直チニ  
 ツー two 其レハ

ウィル will 飛ビ  
 フライ fly 飛ビ  
 アウェイ away 去ルテ  
 イット It 其レハ  
 ハズ has 持ツ  
 ツー two ニツノ  
 ウィングズ wings 翼

ツー two 眼  
 アイズ eyes 眼  
 アンド and ソウシテ  
 シックス six 六ツノ  
 レッグズ legs 脚ヲ  
 キャン Can 得ルカ  
 ユー you 汝ハ

シー see 見  
 ズー them? 彼等ヲ

---

ワン 1 one dot 一 一ツノ  
 ツー 2 two dots 二 ニツノ  
 スリー 3 three dots 三 三ツノ  
 フォー 4 four dots 四 四ツノ  
 ファイブ 5 five dots 五 五ツノ  
 シックス 6 six dots 六 六ツノ

I one dish 一ツノ 皿  
 II two fish 二ツノ 魚  
 III three nets 三ツノ 網  
 IV four pets 四ツノ 愛子  
 V five fans 五ツノ 扇  
 VI six cans 六ツノ 杯

セブン 7 セ	seven 七	ドット dots 点	VII セ	セブン seven セツノ	ピグス pigs 豚
エイト 8 八	eight 八	ドット dots 点	VIII 八	エイト eight ハツノ	フィグス figs 無花實
ナイン 9 九	nine 九	ドット dots 点	IX 九	ナイン nine 九ツノ	ラツ rats 鼠
テン 10 十	ten 十	ドット dots 点	X 十	テン ten 十ノ	キャツ cats 猫

The 犬ガ	dog 犬ガ	has 持フ	a 一ツノ	hat 帽子ヲ	on. 上ニ	He 彼ハ	can 能フ
not ヌ	see. 見	What ナント	fun 一興ガヨ	to メク	ree 見ル	a 一ツノ	
dog 犬ガ	with 持フチ	a 一ツノ	hat 帽子ヲ	on! 上ニ			
Jane, —	you 汝ハ	take 取レ	your 汝ノ	now 新シキ	fan. 扇ヲ	I 私ハ	
told 七話セシ	Ben —ニ	to ベク	get 得ル	his 彼ノ	tin 錫ノ	box. 箱チ	I 私ハ
will アロウ	take 取ルチ	my 私ノ	red 赤キ	top. 獨樂チ	We 我々ハ	will アロウ	
have 持ツデ	a 一ツノ	fine 愉快ナル	time. 時ヲ	Can 能フカ	you 汝ハ	keep 保チ	
as 左様ニ	as 静カニ	as 如ク	mouse? 一ツノ 鼠ノ	Yes, 然リ	see 見ヨ		
if カラ	I 私ガ	can 能ハ	not. ヌ				

Can 能フカ	the —	ben 靴箱ガ	fly? 飛ビ
Yes, 然リ	she 彼女ハ	can 能フ	fly; 飛ビ
But 併仁	not ナシ	ny 上ニ	high. 高ク
A 一ツノ	fox 狐ガ	can 能フ	run, 走り
			and ソウシテ
			fish 一ツノ 魚ガ
swim, 泳ギ	but 併仁	ta 一ツノ	bird 鳥ガ
			can 能フ
			fly. 飛ビ
See 見ヨ			
that 其ノ	bird 鳥ヲ	away 隔ツタル	up 上ニ
			in 於テ
			the 大空ニ
Here 此所ニ	are アル	two 二ツノ	fish 魚ガ
			in 於テ
			one 一ツノ
			dish. 皿ニ
I 私ハ	see 見ル	eight, 八	nine, 九
			ten 十ノ
			men. 人チ
			So 左様ニ
you 汝ハ	think 考ヘル	you 汝ガ	are アルト
			a 一ツノ
			man, 人デ
			do 為スカ
			you, 汝ハ
Joe? —	O —	yes, 然リ	your 汝ノ
			boots 長靴ガ
			do 為ス
			squeak; 轆リ
but 併仁	you 汝ハ	are アラ	not ヌ
			yet 未ダ
			a 一ツノ
			man. 大人デ
You 汝ハ	are アル	a 一ツノ	little 小キ
			boy, 小兒デ
			(私ハ)(アルヨ)一ツノ
big, 大ナル	dig 大ヒナル	boy! 小兒デ	See 見ヨ
			me 私チ
			jump! 飛ブ

O dear! my fox; my fox!  
 ナント ナント 私ノ 足ノ持 私ノ 足ノ持  
  
 Hile away, Mister Fox; the dog will  
 隠レヨ アチラニ 君ヨ 狐 犬ガ アロウヨ  
 bite you! This is my pit hen.  
 噛ムテ 汝ヲ 此レハ アル 私ノ 子番ロノ 靴箱デ  
 She has six eggs. Do you see  
 彼女ハ 持ツ 六ツノ 卵ヲ 爲スカ 汝ハ 見  
 them? Yes, I see on two, three  
 彼等ヲ 然リ 私ハ 見ル 一ツ 二ツ 三ツ  
 four, five, six. The big pig is  
 六 四ツ 五ツ 六ツヲ 大ヒナル 豚ハ アル  
 in the pen. It is so fat it  
 於テ 園ニ 其レハ アル 程ニ 肥大デ 其レガ  
 can not run. But the little pig  
 能ハ 走リ 併作 小キ 豚ガ  
 can run.  
 能フ 走リ  
  
 How big is the mug?  
 如何ニ 大キク アルカ 酒杯ガ  
 Not so big as the jug.  
 ナク 左様ニ 大キク 如ク 酒壺ノ  
 How big is the bug?  
 如何ニ 大キク アルカ 蚊姑ガ  
 Not so big as the rug.  
 ナク 左様ニ 大キク 如ク 烟布ノ

Will you call me, Papa, when you  
 アロウカ 汝ハ 呼デ 私ヲ 父ヨ 時ニ 汝ガ  
 get-up? A boy has two legs, but  
 起キル 一ツノ 小兒ハ 持ツ 二ツノ 脚ヲ 併作  
 a bee has six. Has an ox six  
 一ツノ 蜂ハ 持ツ 六ツヲ 持ツカ 一ツノ 牛ガ 六ツノ  
 legs? No, it has four legs, two  
 脚ヲ 否 其レハ 持ツ 四ツヲ 脚ヲ 二ツ  
 on each side. Did Joe think it  
 於テ 各ノ 側ニ 爲ゼシカ 一ハ 考ヘ 其レヲ  
 a jake when I poked him?  
 一ツノ 豚下 時ニ 私ガ 打ちシ 彼ヲ 否  
 Frank: he did not think so. Filo  
 一ヨ 彼ハ 爲サザリシ 考ヘ 左様ニ 一ハ  
 can sit-up on two legs. See him  
 能フ 立ち 於テ 二ツノ 脚ニ 見ヨ 彼ヲ  
 beg! What big black eyes he has!  
 請フ ナント 大ヒナル 黒キ 眼ヲ 彼ガ 持ツヨ  
 My Filo is a good dog. Don't  
 私ノ 一ハ アル 一ツノ 善キ 犬デ 爲サスカ  
 you think is?  
 汝ハ 考ヘ 左様ニ  
  
 What is it the duck says? The  
 何ンデ アルカト 其レハ 鶩ガ 云フ 鶩

<sup>ダック</sup> <sup>セズ</sup> <sup>クワック</sup> <sup>ホワット</sup> <sup>イズ</sup> <sup>イット</sup>  
 \_duck <sup>≡</sup>says, "Quack." <sup>≡</sup>What <sup>≡</sup>is <sup>≡</sup>it  
 鶯ハ 云フ ト 何ンデ アルカト 其レハ

<sup>ディー</sup> <sup>ビー</sup> <sup>セズ</sup> <sup>ディー</sup> <sup>ビー</sup> <sup>セズ</sup> <sup>ブズ</sup>  
 the <sup>bee</sup> <sup>≡</sup>says? The <sup>bee</sup> <sup>≡</sup>says, "Buzz."  
 蜂ガ 云フ 蜂ハ 云フ ト

<sup>ホワット</sup> <sup>イズ</sup> <sup>イット</sup> <sup>ディー</sup> <sup>カウ</sup> <sup>セズ</sup> <sup>ディー</sup>  
 =What <sup>≡</sup>is <sup>≡</sup>it the <sup>cow</sup> <sup>≡</sup>says? The  
 何デ アルカ 其レハ 牝牛ガ 云フ

<sup>カウ</sup> <sup>セズ</sup> <sup>コー</sup> <sup>ホワット</sup> <sup>イズ</sup> <sup>イット</sup>  
 \_cow <sup>≡</sup>says, "Caw." <sup>≡</sup>What <sup>≡</sup>is <sup>≡</sup>it  
 牝牛ガ 云フ ト 何ンデ アルカト 其レハ

<sup>ミンニー</sup> <sup>セズ</sup> <sup>シー</sup> <sup>セズ</sup> <sup>ディーア</sup> <sup>マッパ</sup>  
 Minnie <sup>≡</sup>says? \_She <sup>≡</sup>says, "Dear <sup>papa</sup>"  
 ガ 云フ 彼女ハ 言フ 愛ラシキ 父

<sup>アイ</sup> <sup>ハヴ</sup> <sup>シックス</sup> <sup>ナッツ</sup> <sup>イン</sup> <sup>マイ</sup> <sup>ヴェスト</sup> <sup>ポケット</sup>  
 I <sup>have</sup> <sup>six</sup> <sup>nuts</sup> <sup>in</sup> <sup>my</sup> <sup>vest</sup> <sup>pocket</sup>.  
 私ハ 持ツ 六個ノ 胡桃ヲ 於テ 私人ノ 服女ノ 衣袋ニ

<sup>ウィル</sup> <sup>ユー</sup> <sup>ハヴ</sup> <sup>スリー</sup> <sup>ベン</sup> <sup>イエス</sup>  
 Will <sup>you</sup> <sup>have</sup> <sup>three</sup>, <sup>Ben</sup>? <sup>Yes</sup>,  
 アロウカ 汝ハ 持ッデ 三ツヲ 何ニ 然

<sup>トム</sup> <sup>ハウ</sup> <sup>カインド</sup> <sup>ユー</sup> <sup>アール</sup> <sup>ホワット</sup>  
 =Tom; <sup>≡</sup>how <sup>kind</sup> <sup>you</sup> <sup>are!</sup> <sup>≡</sup>What  
 何ニ ナント 親切デ 汝ハ アル日 何デ

<sup>イズ</sup> <sup>ユーア</sup> <sup>チム</sup> <sup>ディーア</sup> <sup>マイ</sup> <sup>チム</sup>  
 is <sup>your</sup> <sup>name</sup>, <sup>dear?</sup> <sup>My</sup> <sup>name</sup>  
 アルカ 汝ノ 名ハ 愛ラシキ者ニ 私人ノ 名ハ

<sup>イズ</sup> <sup>ミンニー</sup> <sup>メイ</sup> <sup>ハウ</sup> <sup>ファイン</sup> <sup>ユー</sup>  
 is <sup>≡</sup>Minnie <sup>May</sup>. <sup>How</sup> <sup>fine</sup> <sup>you</sup>  
 アル ト 如何ニ 奇麗デ 汝ハ

<sup>アール</sup> <sup>イン</sup> <sup>ユーア</sup> <sup>ニュー</sup> <sup>ハット</sup>  
 are <sup>in</sup> <sup>your</sup> <sup>new</sup> <sup>hat!</sup>  
 アル日 於テ 汝ノ 新シキ 帽子ニ

<sup>セツ</sup> <sup>ディー</sup> <sup>ランプ</sup> <sup>オン</sup> <sup>ディー</sup> <sup>スタン</sup> <sup>ノット</sup>  
 Set the <sup>lamp</sup> <sup>on</sup> the <sup>stand</sup>. <sup>Not</sup>  
 置ケ ト 上ニ 臺ノ ナク

<sup>ソ</sup> <sup>コニア</sup> <sup>ディー</sup> <sup>サイド</sup> <sup>シリ</sup> <sup>ボーイ</sup> <sup>イット</sup>  
 \_so <sup>near</sup> the <sup>side</sup>, <sup>silly</sup> <sup>boy!</sup> <sup>It</sup>  
 左様ニ 近クデ 傍ラニ 愚鈍ナル 小兒ニ 其レガ

<sup>ウィル</sup> <sup>ドロップ</sup> <sup>ホワット</sup> <sup>タイム</sup> <sup>イズ</sup> <sup>イット</sup>  
 =will <sup>drop-off</sup>. <sup>What</sup> <sup>time</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup>,  
 アロウ 落ちルデ 何 時デ アルカ 其レハ

<sup>アンツ</sup> <sup>ゼーン</sup> <sup>イット</sup> <sup>イズ</sup> <sup>タイム</sup> <sup>フォー</sup> <sup>ユー</sup>  
 Annt <sup>Jane?</sup> <sup>It</sup> <sup>is</sup> <sup>time</sup> <sup>for</sup> <sup>you</sup>  
 何ニ Jane? 其レハ アル 時デ 向テ 汝ニ

<sup>トゥ</sup> <sup>ビー</sup> <sup>イン</sup> <sup>ベッド</sup> <sup>ミスター</sup> <sup>ベン</sup> <sup>ドント</sup>  
 to <sup>be</sup> <sup>in</sup> <sup>bed</sup>, <sup>Mister</sup> <sup>+Ben</sup>. <sup>Dont</sup>  
 ベキ アル 於テ 床ニ 君ニ 何スナ

<sup>ビー</sup> <sup>クロス</sup> <sup>ディーア</sup> <sup>アンツ</sup> <sup>ヒア</sup> <sup>ディー</sup>  
 =be <sup>cross</sup>, <sup>dear</sup> <sup>Annt</sup>. <sup>Hear</sup> the  
 アリ 意地悪キ 愛ラシキ 何ニ 聴ケ

<sup>シリ</sup> <sup>バード</sup> <sup>スコルディング</sup> <sup>ド</sup> <sup>ユー</sup> <sup>ノウ</sup>  
 =silly <sup>bird</sup> <sup>scolding!</sup> <sup>Do</sup> <sup>you</sup> <sup>know</sup>  
 愚ナル 鳥ヲ 罵ル所ノ 汝ニ 汝ハ 知リ

<sup>ホワット</sup> <sup>イット</sup> <sup>イズ</sup> <sup>オール</sup> <sup>アバウト</sup> <sup>シー</sup>  
 =what <sup>it</sup> <sup>is</sup> <sup>all</sup> <sup>about?</sup> <sup>See</sup>  
 (何ニ)(カチ) 其レガ アルカ 全ク 付テ 見ヨ

<sup>イフ</sup> <sup>ユー</sup> <sup>キャン</sup> <sup>ファインド</sup> <sup>アット</sup> <sup>ホワット</sup>  
 =if <sup>you</sup> <sup>can</sup> <sup>find-out</sup>. <sup>what</sup>  
 (若シモ)(カチ) 汝ハ 能フ 見出シ 何ニ

<sup>ディド</sup> <sup>ディー</sup> <sup>フライ</sup> <sup>リフト</sup> <sup>イツ</sup> <sup>ワングス</sup> <sup>フォー</sup>  
 did the <sup>fly</sup> <sup>lift</sup> <sup>its</sup> <sup>wings</sup> <sup>for?</sup>  
 爲セシカ 飛ハ 上ゲ 其ノ 羽ヲ 向テ

<sup>トゥ</sup> <sup>メイク</sup> <sup>ザム</sup> <sup>ドライ</sup> <sup>ウェン</sup> <sup>ゼー</sup>  
 To <sup>make</sup> <sup>them</sup> <sup>dry</sup>. <sup>When</sup> <sup>they</sup>  
 ベク シムル 彼ヲ 乾カ 時ニ 彼等ガ

<sup>アール</sup> <sup>ドライ</sup> <sup>イット</sup> <sup>ウィル</sup> <sup>シュット</sup> <sup>ザム</sup> <sup>アップ</sup>  
 =are <sup>dry</sup>, <sup>it</sup> <sup>will</sup> <sup>shut</sup> <sup>them</sup> <sup>up</sup>.  
 アル 乾テ 其レガ アロウ 閉ゲ 彼等ヲ 込ムルデ

# FIRST READER.

## 第一 讀本

### LESSON 章

### I. 第一

Nat (人名)	Nat's (人名)	catch 捕マム	hold 保フ
eat 食フ	apple 林檎		
Nat, —	can 能フカ	you 汝ハ	catch 捕マミ
have 持フ	in 於テ	my 私ノ	hand? 手ニ
can 能フ	catch 捕マミ	it 其レヲ	in 於テ
hold 保テ	the —	hat 帽子ヲ	up 上ニ
if 若シ	you 汝ガ	can. 能フ	it 其レハ
red 赤キ	one. 一ツデ	Don't 爲スナ	drop 落シ
Nat —ガ	catch 捕マミ	the 林檎ヲ	apple? —
He 彼ハ	has 持フ	it 其レヲ	in 於テ
he 彼ハ	will アロウ	eat 食フデ	it. 其レヲ

You 汝モ	can 能フ	catch 捕マミ	an 一ツノ	apple 林檎ヲ	too, 亦	can 能ハ
you 汝ハ	not スカ	Nel? —	I 私ハ	think 考ヘル	I 私ガ	can. 能フト
My 私ノ	hat 帽子ハ	is アル	as 左様ニ	big 大キク	as 如ク	Nat's. —
I 私ハ	will アロウ	try. 試ミルデ				Yes, 然リ

### LESSON II. 第二

Fanny (人名)	red-bird's 赤鳥ノ	saw 見シ
elm 楡	tall 話ス	
Up 上ニ	high 高ク	in 中ニ
a 一ツノ	red-bird's 赤鳥ノ	nest. 巢ガ
Fanny —ガ	saw 見シ	it. 其レヲ
It 其レハ	has 持フ	three 三ツノ
Will アロウカ	Fanny —ハ	tall 話スデ
No, 否	Fanny —ハ	will アロウ

ルッキング *looking 見フ。	フォーア for 向フテ	マイ my, 私ノ	ビッグ big 大ナル	ボール ball. 球ニ	イン In 中ニ	グー the ( )
オール oll 古キ	ボックス box 箱ノ	アイ I 私ハ	フェルト felt 感ゼシ	サムスィング something 或物ヲ	ソフト soft 柔カク	エン and ソウシテ
ウォーム warm. 暖カキ	And ソウシテ	ワット what 何デ	ド do 為スカ	ユー you 汝ハ	シンク think 考ヘ	イフ if 其ガ
ワズ was? アリシト	Three 三ツノ	ウェ wee 小キ	ブラウン brown 茶色ノ	ミズ miser 水	アイ I 私ハ	
ニュー knew 知リシ	you 汝ハ	ワット would アロウト	ライク like 好ムデ	トゥ to ベク	シー see 見ル	ズム them, 彼等ヲ
ネ Nell. —	So 左様ニ	アイ I 私ハ	プット put 置キシ	ズム them 彼等ヲ	イン in 上ニ	マイ my 私ノ
エン and ソウシテ	ブrought brought 持ち来リ	ズム them 彼等ヲ	ダウン down 下ニ	トゥ to 迄	ユー you. 汝ニ	
オー O —	Will, —	アイ I 私ハ	shall shall アロウト	ネバー never (決シテ)(スデ)	ビ b アヲ	アフラ afraid 恐レテ
オ ot 付テ	マイ mice 鼠ニ	エニ any-more! 最 早	ス Such 此様ナル	ブ bright 鮮ナル	アイ eyes! 眼	
ス Such 此様ナル	デア dear 愛ラシキ	リトル little 小キ	マウス mouthe! 口	ブ But 乍併	ド do 為セ	
レット let +三 (シメ)(シテ)	アス us 我々ヲ	テイク take 取リ	ザ the 取リ	プ poor 憐ナル	リトル little 小キ	スィングズ things 物ヲ
バック back 戻サ	アゲイン again. 再ビ					
ノー No-one (誰モ)(マ)	ブット but 外ハ	オールド old 老ナル	マザー Mother 母	マウス Mouse 鼠ノ	ズ knows 知ラ	
ソ thow +三 (如何ニ)(カフ)	トゥ to ベキ	テイク take 取ル	グッド good 善キ	カー cars 車付テ	オ of 付テ	ズム them. 彼等ニ

アム am アル	ドット Dot (人名)	クロック clock 時計	ゴット got 得シ
フィクス fix 整ヘ	ストップ stop 止メル	セーズ says 言フ	アイ I 私ハ
グー The	クロック clock 時計ハ	ティック tick-tock, —	ティック tick-tock. —
シンク think 考ヘル	イット it 其レハ	ウィル will アロウト	ストップ stop 止ルデ
ノット not マ	フィクス fix 定メ	イット it. 其レヲ	アイ I 私ハ
フィクス fix 整ヘ	イット it. 其レヲ	アイ I 私ハ	ノウ know 知ル
イズ is. アル	イット It 其レハ	イズ is アル	ジュスト just 恰ンド
ウィル will アロウト	フォール fall. 落ルテ	ドット Dot —	イズ is アル
アイ I 私ハ	アム am アル	エ a 一ツノ	リトル little 小キ
ダウン down! 下ニ		レズン LESSON 章	フワフス V. 第五
		ケア care 注込	ハム hmm —(怪ノ聲)
		スティング sting 刺ス	マニー many 多クノ
			ワイ why 何故ニ

Hum,	hum,	I	can	sting.
私ハ	私ハ	私ハ	能フ	刺シ
Don't	sting	me,	little	bee.
爲スナ	刺シ	私チ	小キ	蜂
Buzz,	buzz,	I	will	sting.
私ハ	私ハ	私ハ	アロウ	刺スデ
Don't	sting	me,	little	bee.
爲スナ	刺シ	私チ	小キ	蜂
Hum,	hum!	buzz,	duzz!	
私ハ	私ハ	私ハ	私ハ	
That	little	bee	did	sting.
私ハ	小キ	蜂ガ	爲セシ	刺シ

Why,	it	is	not	a	fly	it	is	a
何故ニ	其レハ	アラ	ナ	ツノ	蝶デ	其レハ	アル	ツノ
bee!	Take	care!	A	bee	can	sting		
蜂!	取レ	氣付ラ	ツノ	蜂ハ	能フ	刺シ		
Do	not	hit	it.	How	many	legs		
爲ス	ナ	打チ	其レチ	如何ニ	多クノ	腿ヲ		
has	the	bee?	The	bee	has	six	legs.	
持ッカ	蜂ガ	蜂ガ	蜂ガ	持ッ	六ツノ	腿ヲ		

Ring!	sing!	Sing!	ring!
鳴ラセ	歌ヘ	歌ヘ	鳴ラセ
So	sing	the	little
左様ニ	歌フ	私ハ	小キ
			birds.
			鳥ガ

All in the Spring.

總テ 於テ 其レ 春ニ

LESSON VI.

章 第六

PRACTICE SENTENCES.

練習 文章

Who	got	the	apple?	Nat	got	it.
誰レガ	得シカ	其レ	林檎ヲ	ナト	得シ	其レチ
Tell	Nat	to	let	Fanny	catch	one
話セ	ナトニ	ベク	シムル	ナトニ	捕マ	ツチ
too.	Here,	Fanny,	catch	this	big	
亦	此所ニ	ナト	捕マ	此ノ	大ナル	
apple	in	your	hood.			
林檎チ	於テ	汝ノ	被衣ニ			
Look	here,	Nat,	here	is	red	
見ヨ	此ニ	ナト	此ニ	アル	赤キ	
one	for	you.	There	is	a	nest
ツチガ	向テ	汝ニ	所ニ	アル	ツチノ	巢ガ
in	the	old	elm	tree.	How	do
於テ	古キ	楡ノ	木ニ		如何ニ	爲スカ
you	know?	How	do	I	know?	
汝ハ	知リ	如何ニ	爲スカ	私ハ	知リ	
Why,	I	saw	it!	What	kind	of
何故ニ	私ハ	見シカ	其レチ	如何ナル	種類デ	ノ
a	nest	is	it?	I	think	it
ツチノ	巢	アルカ	其レガ	私ハ	考ヘル	其レガ
						アルト



red-bird's nest. I saw a bird with red wings in the tree. The pig did not care for the little girl. I saw him eat all her bread and milk. What a pig he is! Why don't you stop him, little girl? Take your cup and spoon, and run away. Did Dot fix the clock? No, I did. When I got up to fix it, Dot said, "O Frank, Frank! Do take care! You will fall." But I did not fall. I am so big, you know.

Look, Nell, look at my new book! Did the little girl scold the pig? What does the clock say? It says tick-tocks. A bee has six legs. So has a fly. A fly can buzz, but a bee can sting. Fanny will not tell. LESSON VII. all ball wall talk much shall miss wish play throw. This is Frank's ball; but I can play with it all the time, if I wish. I throw it up to the

ウォール wall 壁  
 ハンズ hands 手  
 タイム time 時  
 アイ I 私  
 チョーク chalk 粉  
 ソー soap 石鹸  
 マッチ much 多く  
 エンド end 終り  
 然ル時 then 然ル時  
 アイ I 私  
 アロウ shall アロウ  
 ミス miss 誤ル  
 イット it 其レ  
 イン in 於テ  
 マイ my 私  
 ザ the 其レ

LESSON VIII 第八章

アール are アル  
 スティックス sticks 小枝  
 リーフズ leaves 葉  
 ハス Has タカ  
 シー She 彼女  
 イズ is アラ  
 ノット not ナ  
 ファー far 遙デ  
 フロム from カラ  
 ホム home 内  
 ザ the 其レ  
 ヒル hill 小山  
 ウィズ with 以テ  
 ヒズ his 彼ノ  
 カート cart 車  
 フル full 満チテ  
 ノー no 否  
 トム Tom 一ハ  
 アームズ arms 腕  
 ロスト lost 失フ  
 ヘル her 彼女ノ  
 ウェイ way 道  
 ゴー go 行ク  
 アップ up 上ニ  
 ハイ high 高ク  
 アズ as 如ク  
 ユー you 汝ガ  
 キャン can 能フ  
 プッシュ push 押シ  
 イン in 於テ  
 アール are アル  
 アームズ arms 腕  
 リーフズ leaves 葉  
 マー May's 一ノ  
 アール are アル

フル full 満チテ  
 ツー too 亦  
 LESSON IX 第九章  
 プット put 置ク  
 ワズ was アリシ  
 スーアル there 彼所ニ  
 ロープ rope 繩  
 カム come 來ル  
 プリーズ please 願フ  
 ギヴ give 與フ  
 スウィング swing 動ク  
 バック back 後ニ  
 ユー you 汝ハ  
 プリーズ please 願クハ  
 ギヴ give 與ヘルデ  
 “Come, Frank, will you please give me a swing?”  
 “Yes, Grace, I will. Do you wish to go up high?”  
 “O yes! as high as you can push me.”  
 “Well, I will pull the back as far as that bush, then give you a good push.”

Put on your hat, and take hold of the rope. There! away you go!  
 置ケ上ニ汝ノ帽子ヲソウシテ取レ持チシ  
 オフヱーロープスエアルアウェーユーゴー  
 七of the rope. There! away you go!  
 ノ繩彼所ニ彼方ニ汝ハ行ク

Was it not kind in Frank to give Grace a swing? Yes, I think it was and Grace thinks it was too.  
 フラ其ガテリシ親切デ於テフランクニベク與フ  
 グルエースエースウイングアイシンクイット  
 Grace a swing? Yes, I think it  
 一ツノ助キチ然リ私ハ考ヘル其ガ  
 フラ was and Grace thinks it was too.  
 アリシトソウシテモ考ヘル其ガアリシト亦

LESSON X. 第十

bow down brown head sweet want some old like lot moo  
 屈ム下ニ褐色ノ頭愛ラシキ要スル或老タル好ム圖(牛ノ鳴聲)  
 弓カウダウンブライントソム  
 屈ム牛下ニ褐色ノ頭愛ラシキ要スル或  
 オールドライクロットム  
 老タル好ム圖(牛ノ鳴聲)

Here is some sweet grass for you, and I got it from the lot. Do you want it?  
 此處ニアル或ル甘キ草ガ向ツテ汝ニ私ハ得シ其ヲ  
 ヒアイズソムスワートグラスフオーユー  
 Here is some sweet grass for you, and I got it from the lot. Do you want it?  
 此處ニアル或ル甘キ草ガ向ツテ汝ニ私ハ得シ其ヲ

Bow your head, and say "Moo!"  
 下ゲヨ汝ノ頭ヲソウシテ云ヘ  
 フラ your head, and say "Moo!"  
 下ゲヨ汝ノ頭ヲソウシテ云ヘ

Don't you like grass, old cow?  
 爲サヌカ汝ハ好ミ草ヲ考タル牛  
 フラ Don't you like grass, old cow?  
 爲サヌカ汝ハ好ミ草ヲ考タル牛

"Moo, moo," said the cow.  
 云ヒシ牝牛ガ  
 ムームーセッドザーカウ  
 "Moo, moo," said the cow.  
 云ヒシ牝牛ガ

Mouse found ground around house ground barn last had  
 鼠見出セシ地付テラスト持チシ  
 マウスフアウンドアルラウンド  
 鼠見出セシ地付テラスト持チシ

Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ  
 ミスミスマウスハッドエーハウス  
 Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ

Mr. Cat came around.  
 君ガ猫來リシ周圍ニ  
 ミスターケットケームアラウンド  
 Mr. Cat came around.  
 君ガ猫來リシ周圍ニ

Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ  
 ミスミスマウスハッドエーハウス  
 Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ

By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ  
 バイエンバイヘフアウンド  
 By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ

LESSON XII. 第十二

Mouse found ground around house ground barn last had  
 鼠見出セシ地付テラスト持チシ  
 マウスフアウンドアルラウンド  
 鼠見出セシ地付テラスト持チシ

Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ  
 ミスミスマウスハッドエーハウス  
 Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ

Mr. Cat came around.  
 君ガ猫來リシ周圍ニ  
 ミスターケットケームアラウンド  
 Mr. Cat came around.  
 君ガ猫來リシ周圍ニ

Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ  
 ミスミスマウスハッドエーハウス  
 Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ

By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ  
 バイエンバイヘフアウンド  
 By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ

Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ  
 ミスミスマウスハッドエーハウス  
 Mrs. Mouse had a house under the barn.  
 夫人ガ鼠持チシ一ツノ家ヲ穀倉ノ下ニ

By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ  
 バイエンバイヘフアウンド  
 By-and-by He found it was a little mouse.  
 直チニ彼ガ見出シ其ハアリシラスト持チシ

PRACTICE SENTENCES 練習 短文

The little girl can throw the ball away up high. Is it Frank's ball? Did Tom have a little cart full of sticks and leaves? Were May's arms full too? Grace likes to have a swing, so Frank gave her a good push. See there she goes up! See her bow her head when I give her some grass. She says "Moo, moo!" I like you, old brown cow. Do you like me? Come, Frank, come down in the lot and play.

ball with me. I see you house Mrs. Mouse. But Mr. Cat can see it too. Look out! Don't let him catch you. Come, Frank, come down in the lot and play ball. Do you like to have a swing away up high? Yes, Grace. I do. The old brown cow likes the sweet grass. LESSON XIII. tweet arrow sang shoot singing flew sit still and see

if アイ ドント ショート ユー セッド ジー boy  
 カワ 私ガ 爲サヌ 七 射リ ヲ 汝ヲ 云ヒシ 小兒ガ  
 Away フリュウ ジー アルオー ジー リットル プールド  
 彼方ニ 飛ビシ 矢ガ The little bird  
 フリュウ アウェイ ツー シンギング トウワート トウワート  
 飛ビシ 彼方ニ 又 九 singing, “七 Tweet, 八 tweet!”

LESSON XIV.  
 第十四章

look look hook brook  
 見ル 取りシ 釣針 小河  
 sharp sure pole  
 尖リタル 確カニ 竿  
 went again line  
 行キシ 再び 糸  
 Tom took his pole down to the  
 一ガ 取りシ 彼ノ 竿ヲ 下ニ マデ  
 brook to fish. O you silly little  
 小河ニ ベク 漁ル 一 汝 愚鈍ナル 小キ  
 fish look out for that sharp hook!  
 魚ヨ 見ヨ 外ニ 向ツテ 其ノ 尖リタル 釣針ニ  
 Swim away or Tom will catch you.  
 泳ゲ 彼方ニ 否ラザレバ 一ガ アロウト 捕フルデ 汝ヲ  
 “There” said Tom, “I have one,  
 其處ニト 云ヒシ 一ガ 私ハ 持ッ 一ツチ  
 and big tone too.”  
 ソウシテ 一ツノ 大ナル 一ツチ 又  
 Up went the line, and down went  
 上ニ 行キシ 糸ガ ソウシテ 下ニ 行キシ

the fish into the brook. May be  
 魚ハ 中ニ 小河ノ 得ヨ 七アリ  
 he is there to this day. I am  
 彼ハ アルヲガ 其處ニ マデ 此 日 私ハ アル  
 sure that Tom did not get him again  
 確デ ハ 一ガ 爲サ ザリシ 得 彼ヲ 再び

LESSON XV.  
 第十五章

fie cry  
 (泣ク聲) 鳴ク  
 O, fie! Do not cry. If you  
 一 一 爲ス ナ 鳴キ ナラバ 汝ガ  
 hit your toe, say “O!” And let  
 打ッ 汝ノ 足ノ指ヲ 云ハ “オ!” ソウシテ シメヨ  
 it go. Be a man. If you can,  
 其ヲ 行カ アレ 一ツノ 人デ ナラバ 汝ガ 能フ  
 And do not cry.  
 ソウシテ 爲ス ナ 鳴キ

LESSON XVI.  
 第十六章

fold next once  
 折ル 次ノ 一度  
 Belle, Alice teacher  
 (人名) (人名) 先生  
 “Belle, fold your hands! Frank, hold  
 一 曲ゲヨ 汝ノ 手ヲ フランク、 持ッゲ  
 your book up!  
 汝ノ 書ヲ 上ニ

“What is this, Minnie? You don't know?  
 何デ アル 此ガ 一ヨ 汝ハ 爲サヌ 知リ  
 “I told you once that it is B—a big B. I shall scold, if you don't know the next time.”  
 私ハ 話セシ 汝ニ 一度 トラ 其ガ アル 一ツノ 大ナル 一デ 私ハ アロウ 罵ルデ ナラバ 汝ガ 爲サヌ 知リ 次ノ 時ヲ

What is the teacher's name? Alice is!  
 如何ナル 一ツノ 意地悪キ 先生デ 一ガ アルヨ 私ハ think she will scold the little bird, if he does not fly away.  
 考ヘル 彼女ハ アロウ 罵ルデ 小キ 鳥ヲ ナラバ 彼ガ 爲サヌ 飛ビ 彼方ニ

LESSON XVII. 第十七章

Eddie which upset  
 (人名) (其ハ)(所ノ) 役ヘス  
 float boat shore  
 浮ノ 舟 海岸  
 class oars does  
 密ニ 船 爲ス  
 Eddie has lost his oars. He does  
 一ガ シ 失ヒ 彼ノ 船ヲ 彼ハ 爲サ  
 not know what to do. sit down,  
 ナ 知リ (何ヲ)(カヲ) ヘキ 爲ス 坐セヨ 下ニ  
 Eddie Do sit down, or you will  
 一ヨ 爲セ 坐リ 下ニ 否ラザレバ 汝ハ アロウ

upset the boat! The boat will float  
 七 役ヘス 六 舟ヲ 舟ガ アロウ 浮アデ  
 to the shore, which is not far off.  
 ナマデ 二九 海岸ニ (其ハ)(所ノ) アラ マ 遙カニ 離レテ  
 See! It is close to the shore.  
 見ヨ 其ガ アル 密ニ マデ 海岸ニ

LESSON XVIII. 第十八章  
PRACTICE SENTENCES. 文章

Did the boy shoot? Yes, but he did not hit the bird. She did not sit still for him. “See me shoot!”  
 爲セシ 小兒ガ 射リ 然リ 在併 彼ハ 爲サザリシ 打ち 鳥ヲ 彼女ハ 爲サザリシ 坐リ 靜カニ 向ツテ 彼ニ “見ヨ 私ヲ 射ル”  
 said the boy, and away flew the arrow. Away flew the little bird to her nest in the bush, singing “Tweet, tweet!”  
 云ヒシ 小兒ガ ソウシテ 彼方ニ 飛ビシ 飛ビシ 小キ 鳥ガ マデ 彼女ノ 巢ニ 中ノ 叢ノ 歌ロフト “Tweet, tweet!”  
 Tom went down to the brook to fish. Did he catch any fish? No  
 一ガ 行キシ 下ニ マデ 小河ニ ベク 漁ル 爲セシカ 彼ハ 捕ヘ 或 魚ヲ 否

ワン =One 一ノ	フッシュ fish 魚ガ	ビット bit 噛ミシ	ヒズ his 彼ノ	フック hook, 釣針ヲ	ブット but 併	トム Tom ハ
デッド did 爲サ	ノット not ザリシ	ノウ know 知り	ハウ how (如何=)(カチ)	ツ te ベキ	プル pull 引ク	ヒム him 彼ヲ
イン in. 内ニ	ソー So 夫レ故ニ	ジー the 魚ハ	フッシュ fish 魚ハ	ゴット got 得シ	アウェイ away 彼方ニ	アゲイン again. 再ビ
アイ I 私ハ	ドント don't 爲サヌト	ライク like 好ミ	フッシュ fish 魚ヲ	マツ much, 多ク	セッド said 云ヒシ	トム Tom. ハ
フィー Fie, ハ	リトル little! 小キ者	ドント Don't 爲スナ	クライ cry. 鳴キ	スエアル There, 其處ニ	スエアル there! 其處ニ	
トルアイ Try 試	アゲイン again. 再ビ					
ジー The 次ノ	チックスト next 時	タイム time 時	ユー you 汝ハ	ウィル will アロウ	キャッチ catch 捕フルデ	ヒム him. 彼ヲ
ビー Be アレ	マン a man, ツノ人デ	アンド and ソウシテ	レット let シメヨ	イット it 其ヲ	ゴー go. 行カ	ホウ When 時ニ
リトル little 小キ	エディ Eddie ガ	ロスト lost 失ヒシ	ヒズ his 彼ノ	オールズ oars, 船ヲ	ヒー he 彼ハ	デッド did 爲サ
ノット not ザリシ	ノウ know 知り	ホワット what (如何=)(カラ)	ツ to ベキ	ド do. 爲ス	デッド Did 爲セシ	ヒー he 彼ハ
フロート float 浮ビ	ツ to マデ	ジー the 海岸ニ	ショア shore? 海岸ニ	イエス Yes, 然リ	ブット but 併	ヒー he 彼ハ
ロスト lost 失ヒシ	ヒズ his 彼ノ	ハット hat. 帽子ヲ				
		LESSON 第十九	ナインティス XIX. 第十九			
ナウ now 今	ワイド wide 廣キ		オープンズ opens 開ク		エチホ any 或	

ブルー blue 青キ	スーシー Susie ハ	キティンズ kittens 小猫
ナウ Now, 今	スーシー Susie, ハ	スーシー Susie ハ
オープンズ opens 開ク	ヘル her 彼女ノ	ブルー blue 青キ
シー she 彼女ガ	キャン can, 能フ	ハンド hand ソウシテ
テール tell 話サ	エチホ any 或	ワン tone. 者ニ
ユー you 汝ハ	テール tell! 話シ	ナウ Now, 今
アイ I 私ハ	ソー saw 見シ	スリー three 三ツノ
ジー the 倉ノ	バルン barn, 倉ノ	スリー three 三ツノ
		ディア dear 愛ラシキ
		リトル little 小キ
		キティンズ kittens 小猫
		アウト out 外ニ
		イン in 中ニ
		キティンズ kittens! 小猫ヲ
	LESSON 第二十章	
グェス guess 當テル	ジャスト just 丁度	リリー Lily (人名)
ライト right 正シキ	マールイ Mary (人名)	グレイ Gray (人名)
ケート Kate (人名)	モア more ヨリ多ク	ブラウン Brown—Smith (人名)
マールイ Mary—Brown (人名)		ケート Kate—Smith (人名)
リリー Lily—Gray (人名)		

<sup>グェス</sup> Guess <sup>マイ</sup> my <sup>ネーム</sup> name!  
 當テヨ 私ノ 名ヲ  
<sup>アイ</sup> I <sup>ノウ</sup> know, <sup>マールイ</sup> Mary <sup>ブルアウ</sup> Brown.  
 私ハ 知ル 知ル  
<sup>ノー</sup> No, <sup>イット</sup> it <sup>イズ</sup> is <sup>ノット</sup> not. <sup>グェス</sup> Guess <sup>アゲーン</sup> again.  
 否 其ハ アラ ヌ 當テヨ 再ビ  
<sup>ウェル</sup> Well <sup>ケート</sup> Kate <sup>スミス</sup> Smith.  
 善シ 善シ  
<sup>ノー</sup> No. <sup>トルイ</sup> Try <sup>ジスト</sup> just <sup>ワン</sup> once <sup>モア</sup> more.  
 否 試ヨ 丁度 一度 尚ホ  
<sup>オー</sup> O, <sup>ナウ</sup> now <sup>アイ</sup> I <sup>ノウ</sup> know <sup>フー</sup> who <sup>イット</sup> it <sup>イズ</sup> is <sup>リリー</sup> Lily  
 今 私ハ 知ル (誰デ)(ヤチ) 其ガ アル  
<sup>グレイ</sup> Gray, <sup>ライト</sup> Right <sup>アット</sup> at <sup>ラスト</sup> last!  
 正シキヨ 上ニ 終リニ

<sup>レッスン</sup> LESSON <sup>ナンティーン</sup> XXI.  
 章 第二十一

<sup>ファースト</sup> first 最初	<sup>ファスト</sup> fast 早ク	<sup>フェンス</sup> fence 垣	<sup>ゼー</sup> they 彼等
<sup>ドリ</sup> Dolly (人名)	<sup>オーヴァー</sup> over 越ヘテ	<sup>スルー</sup> threw 投ゲシ	<sup>ゼー</sup> they 彼等
<sup>アフター</sup> after 後	<sup>ズン</sup> then 然ルキ	<sup>クッド</sup> could 能ヒシ	<sup>ゼー</sup> they 彼等
<sup>ロング</sup> long 長キ	<sup>ステイ</sup> stay 止ル	<sup>アス</sup> us 我々チ	<sup>ゼー</sup> they 彼等
<sup>クレプト</sup> crept 這ヒシ	<sup>クライド</sup> cried 叫ビシ		
<sup>カム</sup> "Come, 來レ	<sup>スージー</sup> "Susie." 云ヒシ	<sup>セッド</sup> said 云ヒシ	<sup>ジョー</sup> Joe, ガ
		<sup>レット</sup> let シメヨト	<sup>アス</sup> us 我々チ

<sup>ゴ</sup> go <sup>ダウン</sup> down <sup>イン</sup> in <sup>ザ</sup> the <sup>ロット</sup> lot <sup>トゥ</sup> to <sup>プレー</sup> play." <sup>メイ</sup> May  
 行カ 下ニ 内ニ 園ノ 遊ブ 得ル  
<sup>アイ</sup> I <sup>テイク</sup> take <sup>ドリ</sup> Dolly <sup>ウィズ</sup> with <sup>ミー</sup> me?" <sup>セッド</sup> said <sup>スージー</sup> Susie.  
 私ハ 取リ 一チ 共ニ 私ト 云ヒシ 一ガ  
<sup>イエス</sup> Yes, <sup>ユー</sup> you <sup>マヤ</sup> may <sup>テイク</sup> take <sup>ドリ</sup> Dolly <sup>アンド</sup> and <sup>アイ</sup> I  
 然リ 汝ハ 得ル 取リ 一チ ソウシテ 私ハ  
<sup>ウィル</sup> will <sup>テイク</sup> take <sup>オールド</sup> old <sup>フィド</sup> Fido. <sup>レット</sup> Let <sup>アス</sup> us <sup>ラン</sup> run  
 アロウ 取ルデ 老タル 一チ シメヨ 我々ニ 走リ  
<sup>アンド</sup> and <sup>シー</sup> see <sup>ウィチ</sup> which <sup>ウィル</sup> will <sup>ゲット</sup> get <sup>スエアル</sup> there <sup>ファースト</sup> first."  
 ソウシテ 見セ (カラ)(ドレガ)アロウ 得ルデ 彼處ニ 最初ニ  
<sup>カム</sup> "Come, <sup>フィド</sup> Fido, <sup>カム</sup> come! <sup>ユー</sup> You <sup>マヤ</sup> may <sup>トルイ</sup> try  
 來レ 一ヨ 來レ 汝モ 得ル 試ミ  
<sup>トゥー</sup> too." <sup>ソー</sup> So <sup>ゼー</sup> they <sup>オール</sup> all <sup>ラン</sup> ran <sup>オン</sup> on <sup>アス</sup> as  
 亦 左様ニ 彼等ハ 總テ 走リシ 上ニ 左様ニ  
<sup>ファスト</sup> fast <sup>アス</sup> as <sup>ゼー</sup> they <sup>クッド</sup> could.  
 早ク 丈ケ 彼等ガ 能ヒシ  
<sup>ホウ</sup> When <sup>ゼー</sup> they <sup>ゴット</sup> got <sup>チア</sup> neat <sup>ザ</sup> the <sup>ロット</sup> lot, <sup>スージー</sup> Susie  
 時ニ 彼等ガ 得シ 近ク 園ニ 一ガ  
<sup>スリュー</sup> shrew <sup>ドリ</sup> Dolly <sup>オーヴァー</sup> over <sup>ザ</sup> the <sup>フェンス</sup> fence, <sup>エンド</sup> and <sup>クライド</sup> cried,  
 投ゲシ 一チ 越ヘテ 垣ヲ ソウシテ 叫ビシ  
<sup>スエアル</sup> "There! <sup>ドリ</sup> Dolly <sup>ゴット</sup> got <sup>スエアル</sup> there <sup>ファースト</sup> first!"  
 彼處ニヨ 一ガ 得シト 彼處ニ 最初ニ  
<sup>ズン</sup> Then <sup>フィド</sup> Fido <sup>ジャンプト</sup> jumped <sup>オーヴァー</sup> over, <sup>エンド</sup> and <sup>ジョー</sup> Joe <sup>ジャンプト</sup> jumped  
 然ルキ 一ガ 飛ビ 越ヘシ ソウシテ 一ガ 飛ビ  
<sup>オーヴァー</sup> over <sup>アフター</sup> after <sup>ヒム</sup> him. <sup>リトル</sup> Little <sup>スージー</sup> Susie <sup>クレプト</sup> crept  
 越ヘシ 後ニ 彼ノ 小キ 一ハ 這ヒシ  
<sup>アンダー</sup> under <sup>ザ</sup> the <sup>フェンス</sup> fence, <sup>ザ</sup> the <sup>ラスト</sup> last <sup>ワン</sup> one <sup>オヴ</sup> of <sup>オール</sup> all.  
 下ヲ 垣ノ 終リノ 者ナル ノ 總テ



Did they stay in the lot and play?  
 爲セシ 彼等ハ 止マリ 中ニ 園ヒノ 五ソウシテ 六遊ビ

O yes! a long time.  
 然リ 一ツノ 長キ 五時

LESSON XXII.  
 章 第二十二

snow cold shake  
 雪 寒キ 振レル  
 twigs low show know  
 小枝 低キ 示ス 知ル

Do you know what this is?  
 爲スカ 汝ハ 知リ (カチ)(何ンデ) 此ガ アル 然リ

I know. It is a snow man.  
 私ハ 知ル 其ガ アル 一ツノ 雪 人デ

The little twigs in his head came  
 小キ 小枝ハ 於テ 彼ノ 手ニ 来リシ

from that low bush. Fred says,  
 ヨリ 其ノ 低キ 森 森 フレッド 云フ

How do you do, Mr. Snow?  
 如何ニ 爲スカ 汝ハ 爲シ 君ヨ 君 雪

you show me your cane?  
 汝ハ 示スデ 私ニ 汝ノ 杖ヲ 振レヨ

hands! Why, how cold your hands  
 手ヲ ナゼ 如何ニ 寒ク 汝ノ 手ガ

are! They are all  
 アルカ

LESSON XXIII.  
 章 第二十三

claw paw I've  
 爪 手 私ハ持フ

dinner naughty caught now sharp  
 食事 悪シキ 捕ヘシ 今 尖タル

Now I've caught you, you naughty  
 今 (私ハ)(タ) 捕ヘ 汝ヲ 汝 汝 悪シキ

kitten. I saw that claw in your  
 小猫ヨ 私ハ 見シ 其ノ 爪ヲ 於テ 汝ノ

paw. O, how sharp it is!  
 手ニ 如何ニ 鋭ク 其ガ アルヨ ナラバ

you claw me, I will give you no  
 汝ハ 把ク 私ヲ 私ハ アロウト 與ヘ 汝ニ ステ

dinner. You naughty kitten!  
 食事ヲ 汝 悪シキ 小猫ヨ

LESSON XXIV.  
 章 第二十四

PRACTICE SENTENCES  
 實習 文章

May found three little kittens out  
 ガ 見 三ツノ 小キ 小猫ヲ 出セシ

in the barn. One was black, one  
 内ニ 小屋ノ 一ツハ アリシ 黒色ヲ 一ツハ

was brown, and one was brown and  
 アリシ 褐色ヲ ソウシテ 一ツハ アリシ 九 褐色ヲ 一ツハ

black. May told Susie all about  
 黒色ヲ ガ 話セシ 五 Susie 總テラ 付テ

them. She said, "Susie, don't you  
 彼等ニ 彼女ガ 云ヒシ 汝ハ

テル tell. 話シ  
 スーシー Susie ガ  
 セーズ says 云フ  
 シー she 彼女ハ  
 ウィル will アロウト  
 ノット not ヌデ  
 テル tell 話サ  
 エチ any 或  
 ワン one. 者ニ  
 フー Who 誰レガ  
 ゴット got 得シカ  
 ツー to マデ  
 ヴィー the ロット  
 フルスト first, 最初ニ  
 スーシー Susie, カ  
 ジョー Joe, カ  
 フイドー Fido, カ  
 オー or 或ハ  
 ドリー Dolly? カ  
 オー O, カ  
 ドリー Dolly ガ  
 ゴット got 得シ  
 スーアル there 其處ニ  
 フルスト first, 最初ニ  
 スーシー Susie ガ  
 スーアル threw her 彼女ヲ  
 ハー over the fence. 垣ヲ  
 フイドー Fido ハ  
 ゴット got there 彼處ニ  
 スーアル next. 次ニ  
 ドー Do you know 汝ハ知リ  
 ホット what (何デ)(カラ) カ  
 マイ my name 名ガ  
 チーム is Lily Gray. 名ハアル  
 イズ is Lily Gray. 名ハアル  
 ヴィー Why, how 何故ニ  
 ドッド did you know 汝ハ知リ  
 ヴィー the first time? 最初ノ時ニ  
 アイ I know how. 汝ハ知ル  
 ヴィー The next time 次ノ時  
 マイ may guess. 當テ  
 スーシー Show me your paw, you naughty kitten! 小貓  
 スーアル There! I see your claw. O, 其處ニ私ハ見ル汝ノ爪ヲ

ハウ how 如何ニ  
 シープ sharp 鋭ク  
 イット it 其ガ  
 イズ is! アルヨ  
 ナウ Now, 今  
 ユー you 汝ハ  
 キャン can 能ハ  
 ノット not 持チ  
 ハウ have any milk, 或牛乳チ  
 エチ any milk, 或牛乳チ  
 ミルク milk, 牛乳チ  
 ドー do you hear? 汝ハ能キ  
 フルスト Fred took Mr. Snow by the hand. 手ニ  
 トック took Mr. Snow 取リシ君ヲ雪  
 スー by the hand. 因テ  
 フット But he did it just for fun. 爲スガ  
 ヒー he did it just for fun. 爲スガ  
 ヴィー how to make a snow 雪  
 ユー you know how to make a snow 汝ハ知リ(如何ニ)(カチ)ベキ作ル一ツノ雪  
 マン man? It is good to play when the 人チ其ノアル善キ遊ビテ時ハ  
 ユー snow is on the ground. 雪ガアル上ニ地ノ  
 レッソン LESSON XXV. 第二十五  
 ミルク milk 牛乳  
 チーズ cheese 乾酪  
 ハンゲリー hungry 飢タル  
 マイス mice 鼠  
 グレイバック Gray-back  
 ヴィー little mice met on the cellar 小キ鼠ガ出逢ヒシ於テ戸棚ノ  
 ステップス steps. 我々ハ  
 ヴィー We will call them Grey-back 我々ハアロウ名グルデ彼等ヲ

and Sharp-eyes. One little mouse was  
 ソウシテ ト 一ツノ 小キ 鼠ガ アリシ

going up, the other was going down.  
 行キ上ニ 他ノ者ハ アリシ 行キ下ニ

"I'm so hungry," said Gray-back.  
 (私ハ)(アルト)左様ニ 飢ヘテ 云ヒシ

"I know where to find some cheese"  
 私ハ 知ルト (何處ニ)(カラ) ベキ 見出ス 或 乾酪ヲ

said Sharp-eyes. "Where" cried Gray-back.  
 云ヒシ 何處ニト 鳴シ

Just then they saw the old black  
 丁度 然ル時ニ 彼等ハ 見シ 老タル 黒キ

cat at the top of the steps, so  
 猫チ 於ニ 頂上ニ ノ 階 左様ニ

they ran away as fast as they  
 彼等ハ 走りシ 彼方ニ 左様ニ 速ニ 如ク 彼等ガ

could. Kitty was hungry too.  
 能ヒシ 小猫ヨ アリシ 飢ヘテ 亦

"You naughty kitty! You can not  
 汝 悪シキ 小猫ヨ 汝ハ 能ハ ス

have that milk. If you are hungry,  
 持チ 其ノ 牛乳チ ナラバ 汝ハ アル 飢シク

go and catch some mice for your  
 行キ ソウシテ 捕ヘ 或 鼠チ 向フテ 汝ノ

dinner.  
 食事ニ

LESSON XXVI.  
 章 第二十六

bright music roses sweetest  
 鮮カナル 音楽 薔薇 最も愛ラシキ

only those while blue-bird  
 唯 此等ノ 間 青キ鳥

sky both pretty tree-top  
 天空 両方 奇麗ナル 木ノ頂上

woods their began  
 森 彼等ノ 始メシ

A blue-bird was singing in the tree  
 一ツノ 青キ鳥ガ アリシ 歌ヒン 於テ 木ノ

top. "I tweet! tweet!" I'm the sweetest  
 頂上ニ 鳴ク (私ハ)(アルト) 最も愛ラシキ

bird in the woods. "No, I'm  
 鳥デ 於テノ 森ニ 否 (私ハ)(アルト)

the sweetest," said a red-bird close by.  
 最も愛ラシキ者デ 云ヒシ 一ツノ 赤キ鳥ガ 密ナル 傍ラニ

"Why, you sing like a cow; and  
 ナゼ 汝ハ 歌フ 如ク 一ツノ 牝牛ノ ソウシテ

you are only red, while I am blue  
 汝ハ アルヨ 唯 赤ク 間ニ 私ハ アル 青ク

just like the sky." "Well, red  
 殆ンド 如ク 天空ノ 善シ 赤ハ

bright and pretty: those roses are red."  
 鮮カデ ソウシテ 奇麗デ 此等ノ 薔薇ハ アル 赤ク

"I don't think red roses are pretty."  
 私ハ 爲サス 考ヘ 赤キ 薔薇ハ アルト 奇麗デ

Come, little birds, don't take so, sail  
 來レ 小キ 鳥ヨ 爲スナト 話シ 左様ニ 云ヒシ

アン オールド アールド ビー カインド ツー イーチ  
 an oll bird: "be kind to teach  
 ツノ 老タル 鳥ガ アレ 親切デ マデ 互ヒ

アソ  
 "tother."  
 互ヒニ

ヴェル セッド ヴィー ルエッド アーブルズ アイ スイック  
 "Well," said the red-birds, "I think  
 善シト 云ヒシ 赤キ鳥ガ 私ハ 考ヘル

ブルー イズ プルエッタイー エンド アイ スイック ユー  
 blue is pretty. "And I think you  
 青ハ アルト 奇麗デ ソウシテ 私ハ 考ヘル 汝ハ

シンク アズ ヴェル アズ アイ ヴー アフター-オール  
 "sing as well as I do after-all."  
 歌フト 左様ニ 能ク 如ク 私ガ ナス 逐ニ

セッド ヴィー プルュー フォールズ ブレン セー ボス  
 "sail the blue-bird. Then they both  
 云ヒシ 青キ鳥ガ 然ル時 彼等ハ 両ナガラ

ベギン ツー シング エンド メーク ヴィー ウッズ  
 began to sing, and make the woods  
 大始メシ ベク 歌フ ソウシテ ナセシ 森ヲ

リング ヴィズ セーア スウーアット ミュージック  
 "ring with their sweet music."  
 響ガシ 以テ 彼等ノ 愛ラシキ 音楽ヲ

LESSON XXVII.  
 第二十七

ルエック ベーブズ マーザー  
 rake babes mother  
 熊手 赤兒 阿母

ルエックス ウーズ プレー  
 rakes woods played  
 把ク 森 遊ビシ

ルエックス ウッド アンティル  
 raked would until  
 把キシ アロウ マデ

ナーウ スペード デグズ  
 know spade digs  
 知リシ 鋤 掘ル

ケート エンド トム アール アット プレー アンダー  
 Kate and Tom are at play under  
 ト ソウシテ ガ アル 上ニ 遊ビニ 下ニ

トールイズ トム デグズ ウィズ ヒズ スペード  
 trees. Tom digs with his spade.  
 木ノ 一ハ 掘ル 以テ 彼ノ 鋤ヲ

アンド ケート ルエックス アップ ツィー フォルイ リーヴズ  
 and Kate rakes up the dry leaves.  
 ソウシテ 一ハ 把キ 集ムル 乾キタル 葉ヲ

ヴィー ルエック イズ トム プアット ビー レツ  
 The rake is Tom's, but he lets  
 熊手ハ アル 一ノデ 併任 彼ハ 九シム

ケート テック イット ケート ストップス ツー ヒーア  
 Kate take it. Kate stops to hear  
 一ニ 取ラ 其ヲ 一ガ 止ル ベク 聞ク

エー アールド シング シー セーズ シング  
 "a bird sing. She says, 'Sing,  
 ツノ 鳥ヲ 歌フ 彼女ハ 云フ 歌"

スウィート フォールズ "bird!" ナウ ツィー ハヴ ジュスト  
 sweet "bird!" Now they have just  
 愛ラシキ 鳥ヨ 今 彼等ハ リシ 丁度

カム イン フロム プレー  
 come in from play.  
 來タ 中ニ ヨリ 遊ビ

オー マーザー セーズ ケート ウー ハッド  
 "O Mother," says Kate, "we had  
 一 マーザーヨ 云フガ 一ガ 我々ハ 持チシヨ

スラッチ エー グッド タイム トム レット  
 such a good time! "Tom let  
 如斯キ 一ツノ 善キ 九時ヲ 一ガ 九シメシ

ミー テック ヒズ ルエック エンド アイ ルエック アップ  
 me take his rake and I raked up  
 私ニ 取ラ 彼ノ 熊手ヲ ソウシテ 私ハ 把キ 集メシ

ヴィー リーヴズ エンド ブレン ウー プレー  
 the leaves; and then we played  
 九葉ヲ ソウシテ 後チ 我々ガ 遊ビシ

ベーブズ インダー ウッド "Babes-in-the-Woods." イット ウズ スラッチ ファン  
 "Babes-in-the-Woods." "It was such fun  
 隠レ 遊ビラ 其ハ アリシヨ スク 一興デ

ツー ビー アンダー ツィー リーヴズ トム セッド  
 to be under the leaves! "Tom said  
 ベク アル 下ニ 葉ノ 一ガ 言ヒシ

アイ クード ステュー アンティル ユー ゲーム ツー  
 I could stay until you came to  
 私ハ 能ヒシ 止リ 九マデ 汝ガ 來リシ ベク

フインド find 見出ス  
 ミー me 私チ  
 プラット but 仁併  
 アイ I 私ハ  
 ナー knew 知リシ  
 スアット that 丁ヲ  
 ユー you 汝ガ  
 ヴッド would アロウト  
 ヴァント want 要スルテ  
 ツー to ベク  
 シー see 見ル  
 ユー your 汝ノ  
 リトル little 小キ  
 ジェル girl 女兒チ  
 “Do you not, Mother?” ナサ 汝ハ スカ 阿母ヨ  
 “Yes, my dear.” 然リ 私ノ 愛ラシキ者ヨ

LESSON XXVIII.  
 章 第二十八

ルエーン rain 雨	ソングズ songs 歌	モーニング morning 朝
ルエーン rained 雨降シ	グラッド glad 喜ビタル	サンシャイン sunshine 日光
ドリッップ drip 滴ル	メイド made ナセシ	セイリング sailing 帆カケツ
フレッシュ fresh 新シキ	ポンド pond 池	プロッソムズ blossoms 花
グリーン green 緑色ナル	ナイト night 夜	スノー フレークス snow-flakes 雪片

ホワット What 如何ナル  
 エー is 一ツノ  
 ブライツ bright 鮮カナル  
 モーニング morning 朝  
 イット It 其ガ  
 ルエーン rained 雨降シ  
 イン in 中ニ  
 ジー the 夜  
 ナイト night 夜  
 ゴー The trees 木ガ  
 トゥー trees 木ガ  
 ドリッップ drip 滴タリ  
 ドリッップ drip 滴タリ  
 フレッシュ fresh 新シキ  
 エン and ソウシテ  
 ハウ how 如何ニ  
 フレッシュ fresh 新シキ  
 エン and ソウシテ

グリーン green 緑色デ  
 ゴー the 草ガ  
 グラス grass 草ガ  
 イズ is! アルヨ  
 ナウ Now 今  
 ゴー the 喜ンダル  
 プラット but 仁併  
 アイ I 私ハ  
 ナー knew 知リシ  
 スアット that 丁ヲ  
 ユー you 汝ガ  
 ヴッド would アロウト  
 ヴァント want 要スルテ  
 ツー to ベク  
 シー see 見ル  
 ユー your 汝ノ  
 リトル little 小キ  
 ジェル girl 女兒チ  
 “Do you not, Mother?” ナサ 汝ハ スカ 阿母ヨ  
 “Yes, my dear.” 然リ 私ノ 愛ラシキ者ヨ

フランク Frank 一ハ	イズ is アル	アウト out 外ニ	セイリング sailing 帆カケツ	ヒズ his 彼ノ	ボート boat 舟ヲ	イン in 中ニ
エー a 一ツノ	リトル little 小キ	ポンド pond 池ノ	メイド made 作ラレタル	バイ by 因テ	ジー the 雨ニ	ルエーン rain 雨ニ
バイ By 間	エン and 間	バイ by 間	ホエン when 時ニハ	ジー the 草ガ	イズ is アル	ドライ dry 乾ヒテ
ウー we 我マハ	アール are アル	オール all 總テ	ゴイング going 行キツ	アウト out 外ニ	トゥー to ベク	プレー play 遊ブ
ジー the 青キ	ブルー blue 青キ	スカイ sky 天空ノ				

LESSON XXIX.  
 章 第二十九

ウール wool 羊毛	ライン line 衰フケル	ソフト soft 柔カナル	マインド mind 氣付ケル
ヴェリー very 甚ダ	ナイス nice 奇麗ナル	ストール stool 立タル	ラムズ lambs 小羊
オー Mother! 母ヨ	ドゥ did 爲セシカ	ユー you 汝ハ	シー see 見
		ザット that? 其ヲ	ノー No, 否

アライズ = Alice: — 日	ホワット = what 何デ	ワズ 五 was アリシカ	イット 四 it? 其ガ	ホワイ = Why, ナゼナレバ	ズアット = that 其ノ
リトル = little 小キ	ブルワン 四 brown 褐色ノ	バード 五 bird 鳥ガ	トック 四 took 取リシ	サム 九 some 或	ワール 十 wool 毛ヲ
フロム 八 from ヨリ	ザ 四 the 小羊ノ	ラムズ 六 lamb's 小羊ノ	バック 七 back. 背	ホワット = What 何ヲ	ワール 十 will アロウカ
シー = she 彼女ハ	ド 五 do ナスデ	ワズ 四 with 以テ	イット 三 it? 其ヲ	ド 三 Do 爲スカ	ユー = you 汝ハ
シー = She 彼女ハ	ワール 七 will アロウト	ライン 六 line 線ツケルデ	ハール 四 her 彼女ノ	ネスト 五 nest. 巢ヲ	ワズ 三 with 以テ
ツ 十 to ベク	マーク 十 make 爲ス	イット 六 it 其ヲ	ナイス 七 nice 奇麗ニ	エンド 八 and ソウシテ	ソフト 九 soft 柔カク
リトル = little 小キ	ワンス 四 ones. 者ニ	ホエア = Where 何處ニ	イズ 三 is アルカ	グイー 四 the アルカ	ネスト = nest, 巢ガ
マザー 四 mother? 母 日	イット 三 It 其ハ	イズ 三 is アル	イン 九 in 中ニ	グイー 四 the 古キ	アップル 七 apple 林檎ノ
トリ 八 tree, 木ノ	グイー 四 the 他ノ	アザー 四 other 他ノ	セイ 五 side 邊ナル	グイー 四 the 鳥ガ	フェンス = fence. 垣
ド 十 Did 爲セシカ	グイー 四 the 小羊ハ	ラム 六 lamb 小羊ハ	ノウ 九 know 知リ	ズアット 八 that ヲ	グイー 四 the 鳥ガ
トック 七 took 取リシ	サム 六 some 或者チ	オフ 五 of ノ	ハール 三 her 彼女ノ	ワール 四 wool? 毛	アイ = I 私ハ
フアット 三 not, 不	フオー 四 for 如何トナレバ	シー 五 she 彼女ハ	ストロ 八 stool 立チシ	ヴェリー 六 very 甚ダ	スタール 七 still, 静カニ
ド 十 did 爲サ	フアット 三 not ザリシ	ルック 十 look 見	アルラ 十 around. 周囲チ	オー = O —	グイー 四 the 否
ラム 三 lamb 小羊ハ	ド 七 did 爲サ	フアット 六 not ザリシ	マインド 五 mind 氣付ケ	イット 四 it. 其ヲ	

LESSON XXX.  
第三十

PRACTICE SENTENCES.  
習 文章

グレイ = Gray-back トウソウシテ	バック 二 and ソウシテ	エンド 三 Sharp — ガ	シャープ 四 eyes — ガ	アイズ 五 met 出遇ヒシ	メット 六 on 於テ	オン 七 the —	グイー 八 the —
セルラー 四 cellar 戸棚ノ	ステップ 五 steps. 階ニ	グイー 三 They 彼等ハ	ド 四 did 爲サ	フアット 五 not ザリシ	グット 六 get 得	グイー 七 the —	
チーズ = cheese, 乾酪ヲ	エンド 六 and ソウシテ	グイー 三 the —	ハングリー 七 hungry 飢ヘタル	キャット 八 cat 猫ハ	ド 九 did 爲サ	フアット 十 not ザリシ	
キャッチ 十 catch. 捕ヘ	サム 九 them. 彼等ヲ	グイー 四 The —	ビッグ 五 big 大ナル	ブラック 六 black 黒キ	キャット 七 cat 猫ハ		
ワズ 八 was アリシ	アズ 六 as 左様ニ	ハングリー 七 hungry 飢ヘテ	アズ 五 as 如ク	グイー 四 the —	マウス 五 mice. 鼠	ホワット = What 何ヲ	
ド 五 did ナセシカ	グイー 四 the —	オールド = old 老タル	バード 三 bird 鳥ガ	セイ 四 say? 云ヒシ	グイー 五 The —	オールド = old 老タル	
バード 二 bird 鳥ガ	セイ 三 said. 云ヒシ	クム 四 Come, 來レ	リトル 五 little 小キ	バードズ 六 birds, 鳥ヨ	ドント 九 don't ナスナ		
ターク 八 talk 話シ	ソ 七 so. 左様ニ	ソ 七 So 左様ニ	ボス = both 両方共	グイー 四 the 小キ	リトル 五 little 鳥ガ	バードズ 六 birds 鳥ガ	
ベガ 七 began 始メシ	ツ 六 to ベク	シンク 五 sing. 歌フ	オール 五 All 總テハ	グイー 四 the 老ヒタル	オールド = old 鳥ガ	クロー = crow 鳥ガ	
キャン 四 can 能フ	セイ 三 say 云ヒ	イズ 四 is アルト	カ 五 Caw, —	カ 六 caw! —	アイ = I 私ハ	ドント 九 don't ナスナ	
シンク 八 think 考ヘ	ズアット 三 that 其カ(ヲ)	イズ 六 is アル	ヴェリー 三 very 甚ダ	グット 四 good 善キ	ミュージック 五 music. 音楽ヲ	マザー = Mother, 母 日	
グイー 九 do. ナスカ	ユー = you 汝ハ	ワント 八 want 要シ	ツ 七 to ベク	グイー 六 see 見ル	ユー = your 汝ノ	リトル 四 little 小キ	

girl? 女兒ヲ  
 "Yes, 然リ  
 "dear." 愛ラシ者ヨ  
 "Well, 善シ  
 here 此處ニ  
 I am." 私ハアル  
 "What 何チ  
 did 七 ナセシカ  
 Alice 一 ガ  
 see the 見  
 brown 褐色ノ  
 bird 鳥  
 do? 爲スチ  
 She 彼女ハ  
 saw 見シ  
 the 鳥ヲ  
 take 取ル  
 some 或  
 wool 毛ヲ  
 from 六  
 the 七  
 back 背  
 of 四  
 a 一ツノ  
 lamb. 小羊  
 The 鳥ハ  
 bird 鳥ハ  
 will アロウト  
 line 裏付ケルデ  
 her 彼女ノ  
 nest 巣ヲ  
 with 以テ  
 the 小羊ガ  
 lamb 小羊ガ  
 cares? 氣付ケルト  
 Some 或  
 birds 鳥ハ  
 are 六  
 red, 赤ク  
 some 或者ハ  
 are 七  
 blue, 青ク  
 and 九  
 some 或者ハ  
 are 六  
 brown. 褐色ク  
 But 併仁  
 the 鳥ハ  
 crow 鳩ハ  
 is 七  
 black 黒ク  
 as 六  
 black 黒ガ  
 can 能フ  
 be. 有リ  
 And 併仁  
 he 彼ハ  
 knows 知ル  
 a 一ツノ  
 good 善キ  
 many 多クノ  
 things, 事ヲ  
 too. 亦  
 But 併仁  
 all 總テ  
 he 彼ガ  
 says 云ヒシ  
 is 七  
 "Caw, 五  
 caw." 六  
 ア

LESSON XXXI.  
 章 第三十一  
 blowing 吹キツト  
 cord 綱條

strong 強キ

wind 風

blowing 吹キツト

cord 綱條

brother 兄弟  
 kite 風  
 mother 母  
 hard 強キ  
 Harry (人名)  
 our 我々ノ  
 John (人名)  
 buy 買フ  
 Harry, 一日  
 will アロウカ  
 you 汝ハ  
 come 來ルデ  
 out 外ニ  
 with 共ニ  
 me 私ト  
 to 六  
 fly 飛バヌ  
 my 私ノ  
 kite? 風ヲ  
 O 然リ  
 yes, 然リ  
 Ned, 三  
 I 私ハ  
 will! アロウヨ  
 What 如何ニ  
 big 大ナル  
 kite 風ヲ  
 it 其ガ  
 is! 六  
 Where 何處デ  
 did 七  
 you 汝ハ  
 but 買ヒ  
 it? 其ヲ  
 I 私ハ  
 did ナサ  
 not ザリシ  
 buy 買ヒ  
 it, 其チ  
 Harry. 一日  
 My 私ノ  
 brother 兄弟ノ  
 John 一日  
 made 作りシ  
 it 其チ  
 for 爲メニ  
 me, 私ノ  
 and ソウシテ  
 mother 母ガ  
 gave 與ヘシ  
 me 私ニ  
 this 此ノ  
 big 大ナル  
 ball 球ヲ  
 of ノ  
 strong 強キ  
 cord. 綱  
 O 一日  
 Ned, 一日  
 what 如何ナル  
 fun 遊ビヲ  
 we 我々ガ  
 shall アヒヨ目  
 have! 持ツデ  
 The 一日  
 wind 風ハ  
 is 五  
 blowing 吹キツト  
 very 甚ダ  
 hard, 強ク  
 and 併仁  
 our 我々ノ  
 kite 風ハ  
 will アロウト  
 fly 飛ブ  
 far 遙カ  
 up 上ニ  
 in 於テ  
 sky. 天空ニ  
 Now 今  
 see! 見ヨ  
 The 一日  
 kite 風ハ  
 is 五  
 away 彼方ニ  
 up 上ニ  
 in 於テ  
 the 天空ニ  
 Why, 何故ニ  
 it 其ハ  
 looks 見ユル

ジスト just 丁度	ライク like 如ク	エー a 一ツノ	ブァー bird 鳥ノ	イズ his アル	アウェー away 彼方ニ	アップ up 上ニ
ナウ Now 今	シー see! 見ヨ	ブイー the 一ツノ	カイト kite 凧ハ	イット it 其ハ	アウェー away 彼方ニ	アップ up 上ニ
イン in 於テ	ブイー the 一ツノ	スカイ sky. 天空ニ	ホワイ Why, ナゼナレバ	イット it 其ハ	アウェー away 彼方ニ	アップ up 上ニ
ライク like 如ク	エー a 一ツノ	ビッグ big 大ナル	ブァー bird. 鳥ノ	イット it 其ハ	アウェー away 彼方ニ	アップ up 上ニ
		LESSON XXXII. 章 第三十二				
ベル bell 鈴	プッシー pussy's (人名)	ライクス likes 好ム	チンクル tinkle (鈴ノ音)	トーズ toes 指	エヴリー every 各ノ	
ゴーズ goes 行ク	シルヴァー silver 銀	トーズ toes 指	チンクル tinkle (鈴ノ音)	エヴリー every 各ノ		
チンクル Tinkle,	チンクル tinkle,	チンクル tinkle!				
プッシー Pussy's	リトル little 小キ	ベル bell; 鈴				
チンクル Tinkle,	チンクル tinkle,	チンクル tinkle!				
プッシー Pussy	ライクス likes 好ム	イット it 其ヲ	ウェル well. 善ク			
チンクル Tinkle,	チンクル tinkle,	チンクル tinkle!				
シー See 見ヨ	ハール her 彼女ヲ	リフト lift 擡グル	ハール her 彼女ノ	トーズ toes, 指ヲ		
リトル little 小キ	シルヴァー silver 銀ノ	チンクル tinkle 鈴				

エヴリー Every 各ノ	ホワ where 處ヨ	シー she 彼女ガ	ゴーズ goes! 行ク			
LESSON XXXIII. 章 第三十三						
アフレイド afraid 恐レテ	シングズ things 物	サムスィンク something 或物	クワンコンク cunning 狡猾ナル			
フェルト felt 感ゼシ	ドットノット didn't 爲サレリシ	ティンコー tiny 小キ	ガルレット garret 二階			
ウェー wee 小キ	ネヴァ never 決シテ	ラップ lap 前垂レ	ブロート brought 持来リシ			
プアー poor 憐レナル	マウス mouths 口	ウォーム warm 暖カナル				
カム Come 来レ	ヒア here, 此處ニ	ネル Nell; —ヨ	アイ I 私ハ	ワント want 要スル	トゥ to ヘク	
ユー you 汝ニ	サムスィンク something. 或物ヲ				ショー show 示ス	
ホワット What 何デ	イズ is アルカ	イット it, 其ガ	ウィル Will? —ヨ	サム Some 或	ティンコー tiny 小キ	マウス mice? 鼠ガ
ドント Don't 爲サスカ	ユー you 汝ハ	シンク think 考ヘ	ゼー they 彼等ハ	アール are アルト	クワンコンク cunning? 狡猾デ	
オー O —	ウィル Will! —ヨ	レット Let (シメヨ)	ミー me (シテ)私チ	ホールド hold 持タ	ズム them 彼等ヲ	イン in 上ニ
マイ my 私ノ	ラップ lap. 前垂ノ	アイ I 私ハ	ドットノット didn't 爲サレリシ	シンク think 考ヘ	マウス mice 鼠ガ	クッド could 能フト
ビー be アリ	ソー so 左様ニ	プレッティ pretty. 美麗デ	ホワ Where 何處デ	ドット did 爲セシカ	ユー you 汝ハ	ファインド find 見出シ
ゼム them? 彼等チ	アップ Up 上ニ	イン in 於テノ	ブイー the —	ガルレット garret. 二階ニ	アイ I 私ハ	ワズ was アリシ



ノー No, 否  
 フアンニー Fanny ガ  
 ウィル will アロウ  
 ノット not スデ  
 テル tell 話サ

フランク Franks.  
 ニ

LESSON III.  
 章 第三

Spoon 匙	nose 鼻	eats 食フ	milk 牛乳
puts 置ク	bread 麵包	rest 残り	funny 面白キ
"Pig, 豚ヨ	will アロウカ	you 汝バ	have the spoon? 匙ヲ
The 豚ガ	pig アロウ	will not スデ	have the spoon. 匙ヲ
But 併任	he 彼ハ	puts 置ク	his nose 彼ノ鼻ヲ
and ソウシテ	eats 食フ	the rest 残りヲ	of the bread 麵包
milk. 牛乳	Such 斯様ナル	a funny 面白キ	pig! 豚ヨ

LESSON IV.  
 章 第四

tick-tock (時計ノ音)  
 fall 落ナル  
 girl 小女

LESSON XXXIV.  
 章 第三十四

row 列	town 市街	these 此等ノ
best 最モ善キ	count 數ヘル	walk 歩行スル
I'm (私ハ)(アルヨ) 一ツノ	a goose! 雁	I'm (私ハ)(アルヨ) 一ツノ
goose! 雁デ	And ソウシテ	these are 此等ハアル
How 如何ニ	many 多クガ	are there? アルカ 其處ニ
Count 數ヘヨ	them 彼等ヲ	and see. ソウシテ 見ヨ
three, 三ツ	four, 四ツ	five, 五ツ
six, 六ツ	seven, 七ツ	eight, 八ツ
nine, 九ツ	ten, 十	nice 美麗ナル
little 小キ	goose. 雁	When 時ハ
they 彼等ガ	walk 歩行スル	after 背後ニ
how 如何ニ	cunning 功者デ	and 此ハ
look! 見ユルヨ	Yes! 然リ	I'm (私ハ)(アルヨ) 一ツノ
I'm (私ハ)(アルヨ) 一ツノ	a goose! 雁デ	And ソウシテ
house. 家デ	How 如何ニ	do you like 汝ハ好ミ
		like 好ミ
		it? 其ヲ
		And ソウシテ

一 No, 否	フアンニー Fanny ガ	ウィル will アロウ	ノット not ヌデ	テル tell 話サ
フランク Franks. ニ				

LESSON III.  
章 第三

Spoon 匙	ノーズ nose 鼻	イーツ eats 食フ	ミルク milk 牛乳
パツ pats 置ク	ブレッド bread 麵包	レスト rest 残り	フアンニー funny 面白キ
ピッグ Pig, 豚ヨ	ウィル will アロウカ	ニー you 汝バ	ハヴ have 持ッテ
ズー The	ビッグ pig 豚ガ	ウィル will アロウ	ノット not ヌデ
ブット But	ヒー he 彼ハ	プツ puts 置ク	ヒズ his 彼ノ
エンド and ソウシテ	イーツ eats 食フ	ズー the ソウシテ	レスト rest 残りチ
ミルク milk. 牛乳	スアチ Such 斯様ナル	エー a 一ツノ	フアンチー funny 面白キ
			イン in 中ニ
			ズー the 中ニ
			ノーズ nose 鼻チ
			ハヴ have 持ッテ
			ズー the 中ニ
			ブレッド bread 麵包
			エンド and ソウシテ
			ディッシュ dish, 皿ノ
			スプーン spoon? 匙ヲ
			スプーン spoon. 匙チ
			ディッシュ dish, 皿ノ
			エンド and ソウシテ
			ピッグ pig! 豚ヨ

LESSON IV.  
章 第四

チック トック tick-tock ——(時計ノ音)	フォール fall 落チル	グール girl 小女
----------------------------------	---------------------	-------------------

欠

MISSING

LESSON XXXIV 第三十四

row	town	these
列	市街	此等ノ
best	count	walk
最モ善キ	數ヘル	歩行スル
I'm	a	goose!
(私ハ)(アルヨ) 一ツノ	雁	(私ハ)(アルヨ) 一ツノ
goose!	And	these are
雁デ	ツウシテ	此等ハアル
		私ノ小キ者デ
How	many	are there?
如何ニ	多クガ	アルカ 其處ニ
		爲スナ 推量シ
Count	them	and see.
數ヘヨ	彼等ヲ	ツウシテ 見ヨ
		One, two,
three,	four,	five,
三ツ	四ツ	五ツ
		six, seven,
		六ツ 七ツ
		eight, nine,
		八ツ 九ツ
ten:	ten	nice
十	十ノ	美麗ナル
		little
		小キ
		goose.
		雁
they	walk	after me
彼等ガ	歩行スル	背後ニ 我ノ
		all in a
		總テ 上ニ 一ツノ
how	cunning	and
如何ニ	功者デ	ツウシテ
		pretty
		美シク
		they
		彼等ハ
look!	O	yes!
見ヨ	——	然リ
		I'm
		(私ハ)(アルヨ) 一ツノ
		goose!
		雁デ
I'm	a	goose!
(私ハ)(アルヨ) 一ツノ	雁デ	(私ハ)(アルヨ) 一ツノ
		And this is
		ツウシテ 此ハアル
		my
		私ノ
house.	How	do you
家デ	如何ニ	爲スカ 汝ハ
		like
		好ミ
		it?
		其ヲ
		And
		ツウシテ

this is our pond the very best pond  
 此ハ アル 我々ノ池デ 甚ダ 最モ善キ 池デ  
 in town. I swim on it, and  
 上ニ 市街ニ 私ハ 泳ク 上ニ 其ノ ソウシテ  
 so do my little ones. They know  
 左様ニ 爲ス 私ノ 小キ 者ガ 彼等ノ 知ル  
 more than the old hen does.  
 尚ホ多ク 老ヒタル 此鶏ガ 爲ス  
 Poor things! She can not swim.  
 アカビナル 物ヨ 彼女ハ 能ハ 泳キ  
 at all. I am glad I am not  
 少シ 我ハ アル 其 喜ンデ 私ガ アラ 泳ス  
 hen. No, no! I'm a goose.  
 一ツノ 此鶏デ 否 否 (私ハ)アル 雁ノ  
 big, big, goose! I can not  
 大ナル 大ナル 雁デ 能ハ 泳ス  
 LESSON XXXV.  
 章 第三十五  
 pug spoon roll foot  
 脚レタル 獸 速カニ 轉ガル 足(單數)  
 dust crane foot  
 塵茶 鶴 足(複數)  
 Here is a crane, and here is a  
 此處ニ アル 一ツノ 鶴ガ ソウシア 此處ニ アル 一ツノ  
 pug dog. The crane is tall, and  
 脚レタル 小犬ガ 鶴ハ 文高ク ソウシア

the dog is fat. The dog has  
 犬ハ 肥テ 犬ハ 持ッ  
 four feet, and the crane has two  
 四ツツ 足ヲ ソウシア 鶴ハ 持ッ 二ツツ  
 I see only one of the crane's feet.  
 私ハ 見ル 唯ダ 一ツツ ノ 鶴ノ 足  
 Can you guess where his other foot  
 能ワ 汝ハ 推量シ (何處ニ) (ナリ) 彼ノ 他ノ 足ガ  
 is? The dog does not like the  
 アル 犬ハ 爲サ ス 好ミ  
 big bird. You see, the little pug  
 大ナル 鳥ヲ 汝ハ 見ル 小キ 犬ガ  
 lost her pups. One day they were  
 失ヒシヲ 彼女ノ 子ヲ 或 日 彼等ハ アリシ  
 gone, and she could not find them.  
 行キ 消シテ 彼女ハ 能ハ ザリシ 見出シ 彼等ヲ  
 She looked and looked, but could  
 彼女ハ 見レ ソウシア 見シ 併 能ハ  
 not find them any-where. She thinks  
 ザリシ 見出タシ 彼等ヲ 何處ニモ 彼女ハ 考フ  
 the crane took them away. This  
 鶴ガ 取リシト 彼等ヲ 彼方ニ 此ハ  
 why she does not like the  
 (如何ナレバ) (故ニ) 彼女ハ 爲サ ス 好ミ  
 big bird. See how cross the pug  
 大ナル 鳥ヲ 見ヨ 如何ニ 意地悪ル 犬ガ  
 looks!  
 見ユル

プルエツティー  
 Pretty  
 直  
 クルエーン  
 crane,  
 鶴ニ  
 スーン  
 soon  
 チニ  
 シー  
 she  
 彼女ハ  
 ツウィル  
 will  
 アロウ  
 ムン  
 run  
 走り  
 アット  
 at  
 於テ  
 ゴー  
 the  
 ツェー  
 dust,  
 塵芥ノ  
 レッスン  
 LESSON  
 章  
 スタルディー・シックス  
 XXXVI.  
 第三十六

ヴァーア  
 were  
 アリシ  
 トーイズ  
 toys  
 玩具物  
 ミックス  
 mix  
 混合ス  
 エヴァー  
 ever  
 嘗テ  
 ミッス  
 Mis.  
 夫人ガ  
 スミス  
 Smith  
 シーカ  
 gave  
 與ヘシ  
 ハール  
 her  
 彼女ノ  
 リットル  
 little  
 小キ  
 ボーイ  
 boy  
 小兒ナル  
 フレド  
 Fred  
 ニ  
 エー  
 a  
 ボックス  
 box  
 オフ  
 of  
 ベーレンズ  
 paints  
 ツェー  
 and  
 エンド  
 sand  
 ツウシテ  
 ツーム  
 some  
 或  
 トーイズ  
 toys  
 玩具物ヲ  
 イン  
 In  
 ゴー  
 the  
 ボックス  
 box  
 ヴァーア  
 were  
 アリシ  
 スロー  
 three  
 カインズ  
 kinds  
 種類ガ  
 オフ  
 of  
 ベーレンズ  
 paints,  
 ツェー  
 red,  
 ルエッド  
 blue,  
 ブリュー  
 and  
 エンド  
 yellow.  
 ツウシテ  
 ゴー  
 the  
 トーイズ  
 toys  
 ヴァーア  
 were  
 ツェー  
 little  
 メン  
 men,  
 エンド  
 and  
 カウズ  
 cows,  
 ツウシテ  
 エンド  
 and  
 ツェー  
 tall  
 ツウシテ  
 トーイズ  
 trees,  
 エンド  
 and  
 ツェー  
 birds,  
 ツェー  
 and  
 ツェー  
 dogs,  
 ツェー  
 tall  
 ツウシテ  
 メート  
 male  
 オフ  
 of  
 ヴッド  
 wood.  
 ツェー  
 Many  
 エー  
 a  
 ツェー  
 good  
 ツェー  
 time  
 時ヲ

フレド  
 Fred  
 ガ  
 トーイズ  
 toys  
 玩具物ヲ  
 エンド  
 and  
 ツウシテ  
 ハッド  
 had  
 持チシ  
 ツェー  
 with  
 取リ  
 ヒズ  
 his  
 彼ノ  
 ベーレンズ  
 paints  
 彩色粉ト  
 エンド  
 and  
 ツウシテ  
 ゴー  
 the  
 ツェー  
 red  
 赤キ  
 ベーレンズ  
 pretty  
 美ナル  
 ツェー  
 red.  
 赤ニ  
 ゴー  
 then  
 然ル後ニ  
 ゴー  
 he  
 彼ハ  
 トウク  
 took  
 取リシ  
 ゴー  
 the  
 ブリュー  
 blue  
 青キ  
 ベーレンズ  
 paint,  
 彩色粉ヲ  
 エンド  
 and  
 ツウシテ  
 ベーレンズ  
 painted  
 ツェー  
 the  
 メン  
 men  
 人ヲ  
 ブリュー  
 blue.  
 青ク  
 エンド  
 And  
 ツウシテ  
 ゴー  
 then  
 後ニ  
 ゴー  
 he  
 彼ハ  
 トウク  
 took  
 取リシ  
 ツーム  
 some  
 或  
 エルロー  
 yellow,  
 黄チ  
 エンド  
 and  
 ツウシテ  
 ベーレンズ  
 painted  
 ツェー  
 the  
 ゴー  
 the  
 エルロー  
 yellow.  
 黄ニ  
 ハウ  
 How  
 如何ニ  
 ファイン  
 fine  
 美シク  
 ゴー  
 they  
 彼等ガ  
 オール  
 all  
 總テ  
 ムック  
 looked  
 見ユルヲ  
 イン  
 In  
 ツェー  
 their  
 彼等ノ  
 ナイス  
 nice  
 奇麗ナル  
 コー  
 new  
 新シキ  
 ベーレンズ  
 paint!  
 彩色ニ  
 ホット  
 What  
 (何ヲ)(カ)  
 ツー  
 to  
 ツェー  
 do  
 爲ス  
 ツェー  
 with  
 以テ  
 ゴー  
 the  
 トーリーズ  
 trees,  
 木ヲ  
 プーア  
 poor  
 アブレナル  
 フレド  
 Fred  
 ハ  
 ヴァー  
 could  
 能ハ  
 ツェー  
 not  
 ザリシ  
 ツェー  
 think.  
 考ヘ  
 ツェー  
 Who  
 誰ガ  
 エヴァー  
 ever  
 嘗テ  
 ツェー  
 saw  
 見シカ  
 エンド  
 red  
 赤キ  
 トーリーズ  
 trees,  
 木  
 ブリュー  
 blue  
 青キ  
 トーリーズ  
 trees,  
 木  
 オーア  
 or  
 又ハ  
 エルロー  
 yellow  
 黄ナル  
 トーリーズ  
 trees?  
 木ヲ  
 ツェー  
 he  
 彼ハ  
 ムン  
 ran  
 走りシ  
 ツェー  
 to  
 マデ  
 ヒズ  
 his  
 彼ノ  
 マーザー  
 mother  
 母ニ  
 ツェー  
 to  
 ベク  
 ツェー  
 kind  
 見  
 ツェー  
 out  
 出ス  
 ホット  
 what  
 (何ヲ)(カラ)  
 ツェー  
 to  
 ベキ  
 ツェー  
 do.  
 爲ス  
 ミッス  
 Mrs.  
 夫人ハ  
 スミス  
 Smith  
 ツェー  
 told  
 ツェー  
 Fred  
 ツェー  
 to  
 ベク  
 ミックス  
 mix  
 混合ス  
 ツーム  
 some  
 或物ト

\*of the yellow paint with the blue  
 ノ 黄ナル 粉 共ニ 青キ  
 paint, hand the would have a nice  
 粉ト ソウシテ 彼ハ アロウ 持ツデ 一ツノ 美シキ  
 color for this trees. And so it  
 色ヲ 向ツテ 彼ノ 木ニ ソウシテ 左様ニ 其ガ  
 was the yellow and the blue made  
 アリシ 黄ト 黄ナル 青ト 青ト 作りシ  
 a bright green. So Fred painted  
 一ツノ 鮮明ナル 緑色ヲ 左様ニ 一ハ 彩色セシ  
 the trees green. He liked the trees  
 木ヲ 緑色ニ 彼ハ 好ミシ 木ヲ  
 best of all. The next day Mrs.  
 最モ能ク 付テ 總テニ 次ノ 日 夫人ハ  
 Smith told Fred to mix yellow  
 一ニ 話セシ 一ニ ベク 混合シ 黄ト  
 red, and I see what color the  
 赤ト ソウシテ 見ル (如何ナル) (カク) 色ヲ 彼ハ  
 get. So Fred did put yellow  
 得ルデ 左様ニ 一ハ 爲セシ 置キ 黄ト  
 red, and these made a pretty  
 赤ト ソウシテ 此等ガ 作りシ 一ツノ 美シキ 色ヲ  
 just like orange.  
 丁度ト 如キ 橙子ノ  
 That will do for the birds, said  
 其ハ アロウト 釣合フデ 向ツテ 鳥ニ 云ヒシ  
 Fred, and he painted the birds  
 一ガ ソウシテ 彼ハ 彩色セシ 鳥ヲ

orange-color.  
 橙子色ニ  
 You see, Fred had put yellow  
 汝ハ 見ル 一ガ タリキ 置キ 黄ト  
 blue, and made green; and the  
 青ト ソウシテ 作りシ 緑色ヲ ソウシテ 彼ハ  
 put yellow with red, and made  
 置キ 黄ト 共ニ 赤ト ソウシテ 作りシ  
 orange. But he had not put blue  
 橙色ヲ 併 彼ハ 置キ 置カ 青ト  
 with red. One day Fred found  
 共ニ 赤ト 或 日 一ガ 見  
 this out. So he put blue  
 此ヲ 出セシ 左様ニ 彼ハ 置キシ 青ヲ 共ニ  
 red, and what new color do you  
 赤ト ソウシテ 如何ナル 新シキ 色ヲ 爲スカ 汝ハ  
 think these made? A fine, bright  
 考へ 此等ガ 作りシト 一ツノ 美シキ 鮮明ナル  
 purple! Off he ran and got his  
 紫ヲ 彼方ニ 彼ハ 走りシ ソウシテ 得シ 彼ノ  
 top, and painted it purple all over.  
 頂ヲ ソウシテ 着色セシ 其ヲ 紫ト 總テ 上ニ  
 Little Fred had found out three things  
 小キ 一ハ タリシ 見 出シ 三ツノ 物ヲ  
 about his paints. What were they?  
 付テ 彼ノ 着色粉ニ 何ンデ アリシカ 彼等ハ

レッド red 赤	ブルー blue 青	イエロー yellow 黄
グリーン green 緑	オレンジ orange 橙色	パープル purple 紫

LESSON XXXVII

PRACTICE SENTENCES

My kite is red, and it has wings.  
私ノ 風ハ 赤ク ソウシテ 其ガ 持ツ 羽ヲ

I like a bird. When the wind is blowing hard, I like to fly it.  
如キ 一ツノ 鳥ノ 時ハ 風ガ アル 吹キツ、 強ク 私ハ 好ム 飛ハス 其ヲ

Up the sky. Then it goes sailing about in the sunshine. When the wind is very strong, it falls. I can do what I like to do.  
上ニ 上ニ 行ク 風ガ 高ク 於テ 然ル後ニ 其ガ 行ク 駛リ 廻ハリツ、 於テ 日光ニ 時ハ 風ガ アル 甚ダ 強ク 其ハ アル 總テ 我ガ 能フ 爲シ

John takes a pussy.  
ジョン 取ル 左様ニ 亦

Did you see my pussy?  
爲セシカ 汝ハ 見 私ノ 一ツノ

Is a little kitten. You may know her by her bell. Pussy's bell is tinkling.  
アル 一ツノ 小キ 小猫テ 汝ハ 得ル 知 彼女ヲ 因リテ 彼女ノ 鈴ニ 一ツノ 鈴ハ 行クト

Where is she going?  
處ニ 彼女ガ 行ク

How big are they?  
如何ニ 大キク アルカ 彼等ガ

Such a pretty color!  
此様ナ 美ナル 色



何處デ Where <sup>ド</sup>did you <sup>ニ</sup>buy <sup>ズム</sup>them, <sup>ウィル</sup>Will?  
 私ハ <sup>アイ</sup>I <sup>ド</sup>didn't <sup>ニ</sup>buy <sup>ズム</sup>them. <sup>アイ</sup>I <sup>フアウ</sup>found <sup>ズム</sup>them  
 於テ <sup>イン</sup>in <sup>ザ</sup>the <sup>ガ</sup>garret, <sup>アンド</sup>and <sup>ブ</sup>brought <sup>ズム</sup>them <sup>ダウ</sup>down  
 向ツテ <sup>フォー</sup>for <sup>ユー</sup>you. <sup>プ</sup>Poor <sup>ニ</sup>things! <sup>ゼ</sup>They <sup>ワ</sup>want  
 或物ヲ <sup>サム</sup>Something <sup>ニ</sup>to <sup>イト</sup>eat. <sup>レ</sup>Let <sup>アス</sup>us <sup>テ</sup>take <sup>ズム</sup>them  
 直ニ <sup>ライ</sup>right <sup>バック</sup>back, <sup>ウィル</sup>Will. <sup>ザ</sup>That <sup>イズ</sup>is <sup>ザ</sup>the  
 最も善キヲ <sup>ベスト</sup>best-thing <sup>ウ</sup>we <sup>カン</sup>can <sup>ド</sup>do. <sup>フレド</sup>Ired, <sup>ユー</sup>you  
 持ツ <sup>ハ</sup>have <sup>スリー</sup>three <sup>カインズ</sup>kinds <sup>オフ</sup>of <sup>ペ</sup>paints, <sup>レッド</sup>red, <sup>ブルー</sup>blue  
 且 <sup>アンド</sup>and <sup>イエロー</sup>yellow. <sup>カン</sup>Can <sup>ユー</sup>you <sup>メイク</sup>make <sup>アザ</sup>other  
 色ヲ <sup>カラーズ</sup>colors <sup>ウィズ</sup>with <sup>ズム</sup>them? <sup>オー</sup>— <sup>イエス</sup>yes, <sup>アイ</sup>I <sup>カン</sup>can  
 作り <sup>メイク</sup>make <sup>スリー</sup>three <sup>アザ</sup>other <sup>カラーズ</sup>colors, <sup>グリーン</sup>green, <sup>オール</sup>orange,  
 且 <sup>アンド</sup>and <sup>パープル</sup>purple.  
 其ハ <sup>ザ</sup>That <sup>ウィ</sup>would <sup>ビー</sup>be <sup>シックス</sup>six <sup>カラーズ</sup>colors <sup>イン</sup>in <sup>オール</sup>all.  
 話セ <sup>テル</sup>Tell <sup>ミー</sup>me <sup>ハ</sup>how <sup>ニ</sup>you <sup>ウィ</sup>would <sup>ド</sup>do <sup>イット</sup>it,  
 (如何ニ)(カラ) 汝ハ アロウ 爲スデ 其ヲ

フレド Fred. <sup>ト</sup>To <sup>メイク</sup>make <sup>グリーン</sup>green, <sup>アイ</sup>I <sup>ウィ</sup>would  
 ミックス mix <sup>ブルー</sup>blue <sup>ウィズ</sup>with <sup>イエロー</sup>yellow. <sup>ト</sup>To <sup>メイク</sup>make  
 混合スルデ <sup>オレンジ</sup>orange, <sup>アイ</sup>I <sup>ウィ</sup>would <sup>ミックス</sup>mix <sup>レッド</sup>red <sup>ウィズ</sup>with <sup>イエロー</sup>yellow.  
 赤ト <sup>ト</sup>To <sup>メイク</sup>make <sup>パープル</sup>purple, <sup>アイ</sup>I <sup>ウィ</sup>would <sup>ミックス</sup>mix <sup>レッド</sup>red  
 赤ト <sup>ウィズ</sup>with <sup>ブルー</sup>blue.  
 Well, <sup>フレド</sup>Ired, <sup>ザ</sup>that <sup>イズ</sup>is <sup>ライ</sup>right; <sup>ブ</sup>but <sup>ハ</sup>how  
 爲シ <sup>ド</sup>did <sup>ユー</sup>you <sup>フ</sup>find <sup>イット</sup>it <sup>アウト</sup>out? <sup>オー</sup>O, <sup>マザー</sup>Mother  
 示セシ <sup>ショー</sup>showed <sup>ミー</sup>me <sup>ヒ</sup>how <sup>ト</sup>to <sup>ド</sup>do <sup>イット</sup>it. <sup>マザー</sup>Mother  
 與ヘシ <sup>グ</sup>gave <sup>ミー</sup>me <sup>サム</sup>some <sup>トイズ</sup>toys <sup>ト</sup>too.  
 今 <sup>ノウ</sup>Now <sup>アイ</sup>I <sup>shall</sup>shall <sup>ペ</sup>paint <sup>ズム</sup>them <sup>オール</sup>all <sup>イン</sup>in  
 美シキ <sup>プレッティ</sup>pretty <sup>カラーズ</sup>colors.

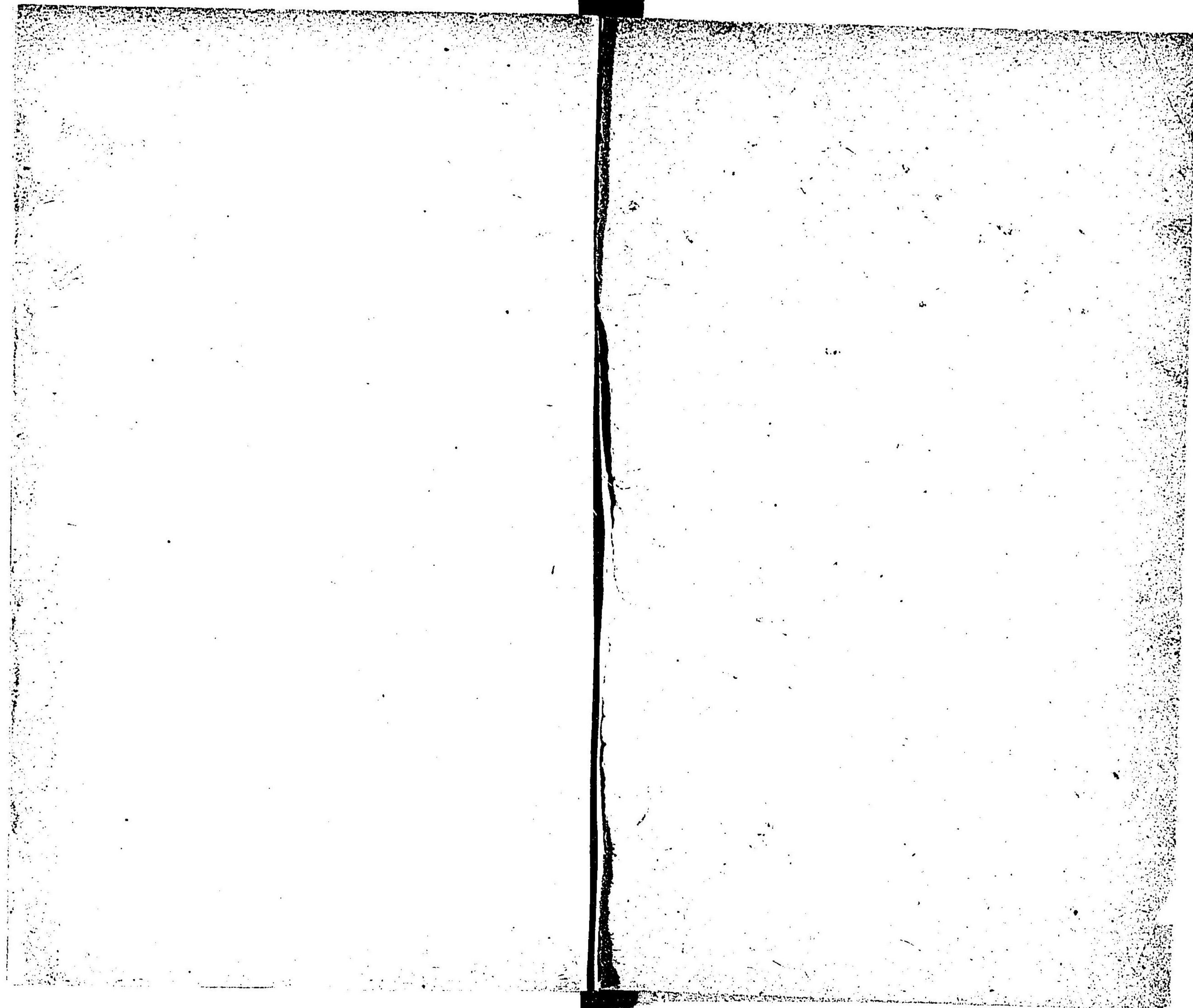
明治二十四年六月廿五日印刷

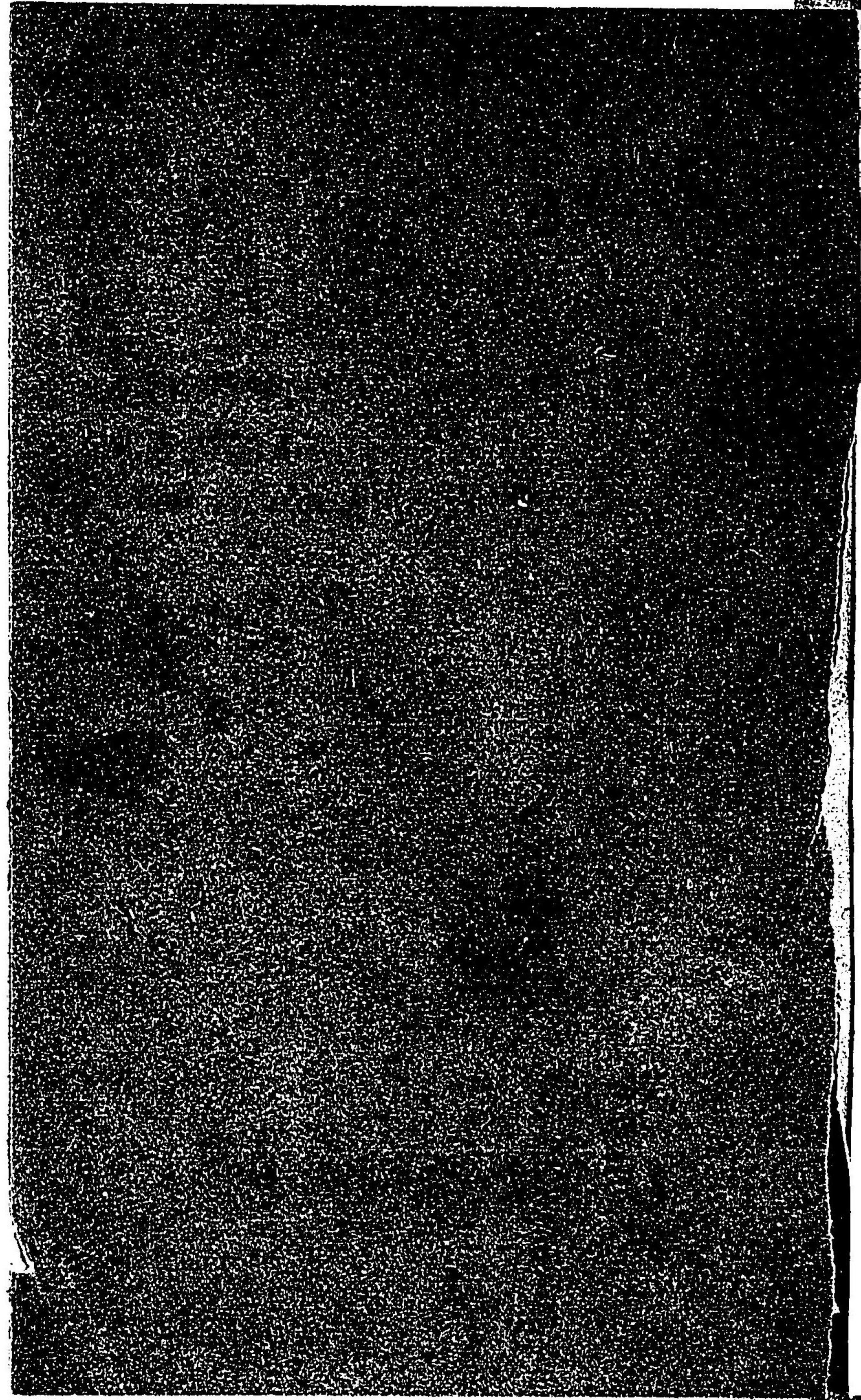
全 年七月廿五日出版

兼挿  
發行  
者刷

前田武吉

本所區綠町二丁目廿三番地





特 50  
528

[Blank label]

083697-000-4

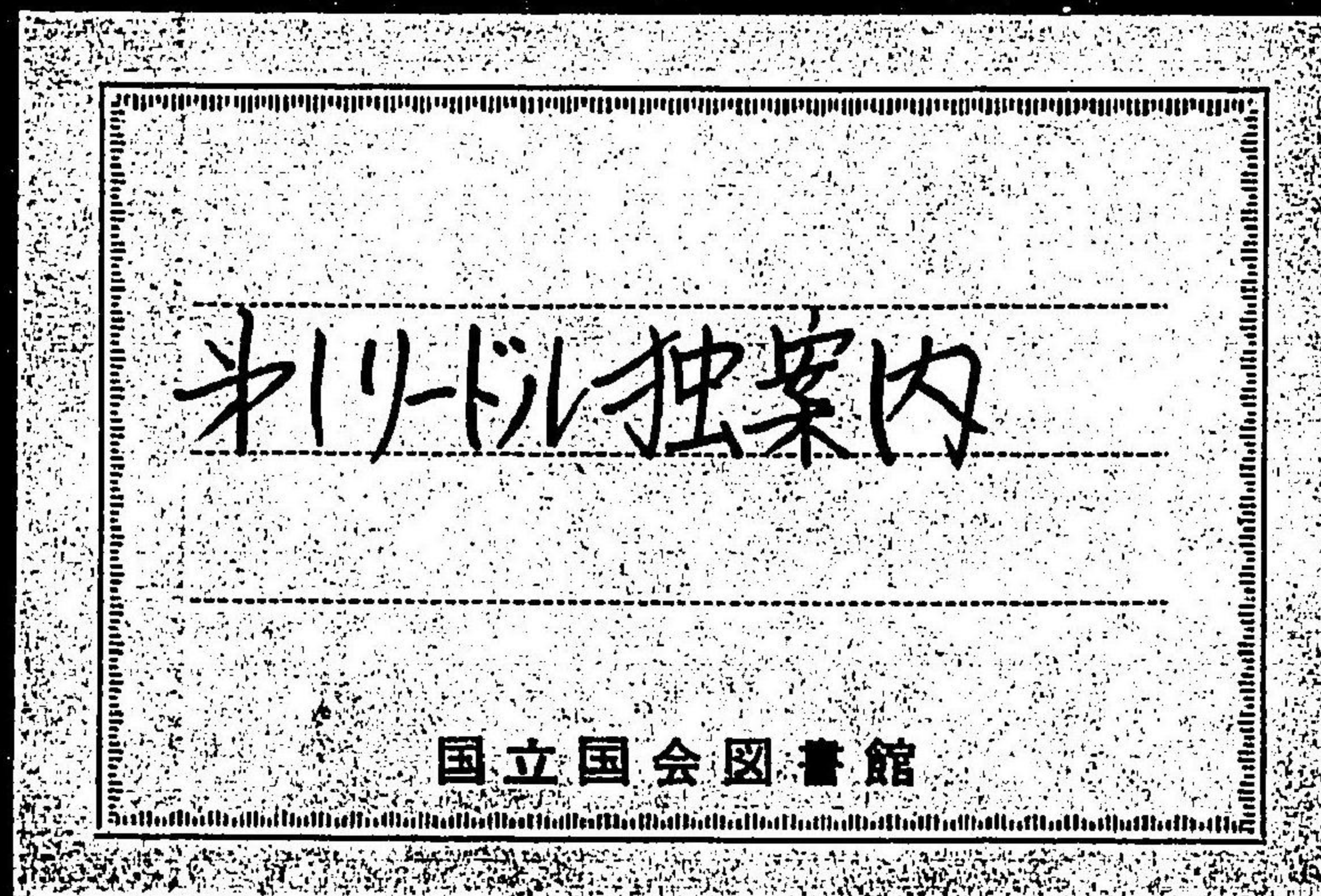
特50-528

スキントン氏第壹リードル独案内

前田 武吉/訳

M24

DAH-1287



特50

ナリトル独案内

国立国会図書館

ナリトル